EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1975 No. 6

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
op dinsdag 1 juli 1975, des voormiddags om 10.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.

2. Verkiezing van gedeputeerden.

3. Benoeming van de vaste commissie van overleg door de Voorzitter ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde.

1) Vóór de behandeling van de agenda leggen de leden, die ingevolge artikel 143, lid 2, van het "Kiesreglement Staten en Eilandsraden" (Pb.1973 no.27) het verzoek daartoe aan de Vorrzitter hebben gedaan, in handen van de Voorzitter de in artikel 22 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen voorgeschreven eed(verklaring en belofte) af.

VOORZITTER: F.J. Tromp,. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, M.I. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, M. Croes, F.D. Figaroa, Mej. F.M. Frank, J.R. Frank, M.D. Gomez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, C.M. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp, A. Werleman.

DE VOORZITTER: Damas caballeros, invitadonan especial pa e reunion aki, mi ta yama bosonan tur un cordial bonbiní. Prome cu mi pasa na e apertura oficial di e reunion cu a worde convoca pa awe mainta, mi kier tuma awor e huramento, of declaracion of promesa cu e miembronan a dunami di conocé cu nan kier haci. Mi a pensa cu e acto solemne aki no mester tuma lugar den mi oficina. Pasobra mi ta kere cu como representantenan di pueblo ta dilanti di e forum cu a eligi bosonan, bosonan mester haci e huramentacion aki, y cumpli cu e ultimo requisito cu un miembro di Raad mester cumpli cuné, prome cu e por ehercé tur su funcionan como miembro di Raad. E huramentacion aki no ta algo solamente formal, pero e tin un significacion grandi tambe. Pasobra esaki ta e garantia cu cada uno di bosonan aki dennan, e garantia legal cu bosonan lo sabi di cupli cu bosonan debernan, manera un bon representante di pueblo mester haci. Pesey mi a pensa cu awe mainta nos mester duna e ceremonia aki un tiki cachet, y ta pesey bosonan ta mira awe cu nos tin television, prensa te hasta radio pa transmiti ereunion importante y historico aki, cual lo mi bin mas despues ariba dje. E procedura cu nos lo bay sigi lo ta lo sigiente, un procedura masha corto. Lo mi pidi Sr. Secretario pa lesa e miembronan cu a duna di conocé cu nan kier nan huramentacion, pa prome e lesa e formula di huramentacion y despues e ta yama uno pa uno bin padilanti, y ca'a uno di nan ora nan bin dilanti aki, nan ta hiza nan dos dede, esunnan cu ta haci e huramentacion y nan ta bisa: "Zo waarlijk helpe mij God Almachtig". Despues nos ta prosigi cu esunnan cu ta haci nan declaracion of promesa. Eseynan ta bisa na final cu Sr. Secretario lesa e formula, nan ta bisa:Esey mi ta declará, y mi ta priminti". Como manera mi à bisa cu mi ta haya e acto aki asina tanto di importancia y solemne, mi ta pidi tur e presentenan aki lanta para awor cu nos ta bay over na e huramentacion.
Y awor mi kier pidi Sr. Secretario pa lesa e formula di huramentacion.

DE SEKRETARIS: "Ik zweer dat ik, middelijk noch onmiddellijk, onder welke naam of wat voorwendsel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hijook zij, iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven. Ik zweer, dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen, middelijk of onmiddelijk. Ik zweer trouw aan de Koningin, dat ik de voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder naar mijn vermogen zal voorstaan".

DE VOORZITTER: Mi ta pidi Sr. Secretario pa cuminza lesa nomber di esunnan cu a pidi pa haci huramentacion.

DE SEKRETARIS: De heer Gilberto Croes.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi Sr. Croes pa bin padilanti y esunnan cu ta sigié tambe, pa e haci su huramentacion meimei di e sala aki.

De volgende leden leggen de eed af: G.F. Croes- H. Angela- Mej. G. Bareño - M.I. Bislip- F.H. Croes- C.B. Boekhoudt- M. Croes- Mej. F.M. Frank- J.R. Frank M.D. Gomez- R.H. Laclé- C.M. Pieters- S.A. Spanner- G .P. Trinidad- D. Tromp- A. Werleman.

DE VOORZITTER: Awor nos ta pasa over pa esunnan cu a pidi pa haci e declaracion of promesa.

DE SEKRETARIS: Ik verklaar dat ik middelijk noch onmiddelijk, onder welke naam of wat voorwendsel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hij ook zij, iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven. Ik beloof, dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen, middelijk of onmiddelijk. Ik beloof trouw aan de Koningin, dat ik de voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder naar mijn vermogen zal voorstaan.

De volgende leden leggen de verklaring belofte af: P. Bislip- J. Croes- F.D. Figaroa- P.P. Kelliy- D.I. Leo.

DE VOORZITTER: Awor cu e huramentacion aki a terminá, mi kier clausurá e acto ceremonial aki y mi kier pidi tur esunnan presente tuma asiento atrobe.

OPENINGSREDE VAN DE VOORZITTER VAN DE EILANDSRAAD TER GELEGENHEID VAN DE OPENING VAN DE NIEUWE ZITTINGSPERIODE VAN DE EILANDSRAAD OP 1 JULI 1975.

Awor mi ta declara e promer reunion público di Eilandsraad di Aruba caminda di 7 período ta cuminza awe como habrí. Awe ta un día histórico. E ta un día histórico pa mas cu un rasón. E ta histórico pasobra awe nos ta drenta un kwart eeuw, un di quarto siglo di autonomía insular manera cu nos conoce awor aki. Tambe awe nos ta cumpli 25 anja cu nos ta reuní den e sala aki. Awe mi ta mira un miembro aki cu tambe ta drenta 25 anja cu e ta miembro consecutivo di e Conseho Legislativo di mas halto di Aruba. Awe tambe ta un hecho histórico y mi no ta kere cu ta solamente pasobra anja 1975 ta anja di hende muher, mi ta mira cu ta di promer biaha den histórico parlamentario di Aruba tin dos dama den e sala aki. Promer cu mi bay over na felicita bosonan tur cu boso honeroso eleccion como miembronan di Eilandsraad y como representantenan di pueblo, mi kier para un rato pasobra mi ta kere cu e momento aki ta e momento apropiá pa mi tuma tambe despedida oficial di e miembronan di

Eilandsraad, cual nan período a.caba ayeranochi 12'or. Mi mester haci esaki den e promer reunion aki den e constelacion nobo, paobra manera bosonan sabi pa quebranto di e salud mi no tabata tin e oportunidad di tuma despedida di e miembronan bieuw y mi ta kere cu e mihor momento pa haciele ta awor cu nos ta cuminsando nos período nobo. Mi mester bisa cu e período cu a pasa y di cual mi tabata varios anja presidente di e Raad aki, no tabata un período facil e tabata un período cu hopi problema. Mi mester constata tambe cu den e sala aki tur e miembronan cu tabata representá e pueblo di Aruba, un di nan mas of menos cu otro, pero tur di nan a contribuí pa progrsa y adelanto di nos comunidad. Pesey mi ta kere cu mester gradici nan pa nan trabao cu nan haci pa adelanto di Aruba den un período dificil. Pasobra manera nos tur sabi cu e tarea di representante di pueblo, si uno kier haciele bon, e no ta un tarea facil. E ta un tarea cu ta exigí un persona totalmente, un sacrificio total, un dedicacion total y ta pesey mi ta kere cu mi kier gradicí nan aki publicamente, nan tur, pa e trabao y esfuersonan cu nan a haci pa hiba nos isla mas padilanti. Pa esunnan cu mi no ta mira back den e sala aki, mi kier deseanan tur sorto di exito den nan carrera particular y ariba nan mi kier haci un apelacion pa despues cu hopi di nan, tin di nan cu tabata tin hopi anja miembro di e Raad aki, pa nan sigui duna nan apoyo caminda cu nan ta kere cu nan por den e sector particular, pa asina tambe nan por comportá nan mes como buen ciudadano y duna tambe e mes respaldo y apoyo pa hiba e comunidad di Aruba padilanti. Pasobra progreso no solamente ta worde hibá den e sala aki pero tambe den e sector particular. Esey ta bay pa e miembronan cu no ta aki, es ta e miembronancu a cumpli nan período ayeranochi 12'or. Un palabra di agradecimiento especial tambe mi kier dirigi na e publico cu ta presente. Mi mester bisa cu como presidente di bosonan Raad, hopi biaha no tabata facil pami. Hopi biaha nos a worde confrontá cu problemanan, cu mi ta kere cu ni na lugarnan cu tin mas experencia parlamentario, cu nos no a worde confrontá cu nan. Y akinan conhuntamente nos a soluciona nos problemanan, nos a sali for di nan y e publico cu tabata presente y cu hopi biaha mester a spera horanan durante e zogenaamde schorsingnan, suspensionnan ora cu nos ta debatí y discutí interno algun problema, mi kier gradicinan pa nan pasenshi y mi kier gradicinan por lo general pa nan comportacion. Mi kier haci un apelacion serio aribanan cu e mes confiansa cu nan a dunami durante tur e anjanan cu mi ta presidente di Raad aki cu nan bon comportacion y mi ta spera cu nan lo sigui haci esaki y cu nan lo demostra cu e pueblo di Aruba ta un pueblo digno, un pueblo sano y un pueblo democrático. Y tambe un palabra di elogio y aprecio ta bay pa prensa. Prensa ta sintá aki pa nan haci nan trabao, pero toch tabata tin hopi di e debatenan cu a dura largo, tin ora te mei anochi. Tin reunionan cu nos a kibra record; nos tabata tin un reunion cu a dura practicamente seis siman y tur e tempo mi tabata mira e miembronan di prensa sintá eyhan, haciendo nan trabao pa asina informa e comunidad aki. Y tambe ariba prensa mi kier haci un apelacion pa nan sigui cu e trabao bon cu nan ta haciendo pasobra den un régimen democrático manera nos ta biba aden, prensa su co-operacion pa duna informacion na pueblo loke ta pasa den su Parlamento ta di suma importancia. Y por ultimo mi ta kere cu mi mester gradici nos Secretario. Mi kier gradiciele den publico pasobra manera bosonan sabi nos Secretario ta sintá na mi man robes, pero den hopi di e asuntonan legal complicá, cu nos ta haya nos confrontá cunan akiden, interpretacion di leynan cu practicamente nunca bo ta to pa cu nan den praktijk, pero cu aki dennan nos a worde confrontá cu nan directamente. Y un palabra di gratitud personal dimi ta bay na djé, pasobra sin su apoyo y respaldo podiser e suspensionnan lo a dura hopi hopi mas di loke nan mester a dura. Terminando cu esey awor mi kier pasa pa e miembronan nobo. Mi ta kere cu boso ningun aki lo tumami na malo cu promer cu mi felicita tur e miembronan nobo en general, en corto lo mi haci un excepcion especial. Mi ta bay mencioná nomber di un miembro cu ta akiden, esey ta e miembro Sr. Apolonio Werleman. Mi ta mencioná Sr. Apolonio Werleman pasobra Sr. Werleman ta poniendo un record Parlamentario no solamente

pa Antiyas, no solamente pa Aruba pero mi ta kere cu hopi lugar na mundo tambe. Sr. Apolonio Werleman awe ta drentando su di 25 anja como miembro consecutivo di e Eilandsraad di Aruba. Sr. Apolonio Werleman den e 25 anjanan ey no solamente a acumulá un experencia grandi den e trabao parlamentario di e Eilandsraad aki, pero tambe e ta e "Nestor" di e Raad aki. Nos conocé Sr. Werleman como un representante di pueblo cu den tur e anjanan aki a contribui hopi pa desaroya, progreso y bienestar di e isla aki. E ta e unico cu awor por papia di a yuda forma e historia parlamentario di e Raad aki completamente. Tur di nos, of hopi di nos tabata akidennan pero pa períodonan cortico, algun di nos un tiki mas largo y otro di nos un tiki mas cortico, pero Sr. Apolonio Werleman aki den ta bayendo, awor pa su di 25 anja. Pesey mi kier a haci e excepcion aki awe mainta. Mi ta bisa bosonan tambe cu mi ta haciele solamente pa duna reconocimiento ta mercí. Y awor mi kier sigue pa felicitá tur e otro miembronan di Raad, especialmente e dos damasnan cu ta den e Raad aki. Mi kier felicitanan pa e eleccion honoroso di nan como miembro di Eilands raad y como representante di pueblo. Mi kier cuminza bisa cu como miembro di Raad akidennan, tur ta igual. Pues pa e presidente no tin miembro of miembra, ta solamente miembronan di Raad tin. Akiden nos tur ta igual y no tin ningun sorto di diferencia akidennan. Mi ta deseanan hopi forsa y éxito den realisacion di nan trabao como miembro di Raad. Mi ta desea e otro miembronan di Raad cu a sali eligí den e período aki, mi ta mira varios cara cu ta bin back, mi ta mira hopi cara cu no ta bini back, pero loke mi ta constata sí cu den e Raad aki, no solamenteawor aki cu nos tin dos dama cu seguramente lo contribui tambe un tiki na e decorum den e Raad aki, pero mi ta constata tambe hopi cara hoben den e Raad aki. Mi ta constata tambe cu tin miembronan di edad hopi jong. Esey ta necesario. Mescos cu mi ta bisa cu den Sr. Apolonio Werleman mi ta mira p.e. e pionero, mi ta mira e principio, y awor aki mi ta mira e continuacion, mi ta mira awor aki tambe den esunnan nobo cu a bini, caranan hoben cu pa di promer biaha ta drenta den e Raad aki y mi ta mira den Sr. Apolonio Werleman e continuacion y den nan mi ta mira e continuacion cu ta sigui. Pasobra manera mi a bisa 25 anja ta hopi y esunnan cu ta bini aworaki, ta nan ta esunnan cu mester sigi carga e batuta, manera nos ta bisa na papiamento. Ta nan ta esunnan cu lo mester sigui traha na e progreso y desarrollo di e isla aki, pasobra nos ta bay y nan ta keda. Mi ta spera cu nan por tuma e bieuwnan, y aworaki mi ta tuma tur e bieuwnan, esunnan cu tin mas experiencia den e Raad aki, pues mi kier pa e nobonan cu a drenta pa nan tuma e bieuwnan cu tin experiencia den e Raad aki como ehemplo pasobra mi mester bisa tambe cu loke mi a ripará den e Raad aki, mi ta yamé Raad pero mi tabata kier pa nos por a cuminsa yamé Parlamento. Den e Parlamento aki mi mester bisa, un cos cu semper a keda remarcable pami, cu maske cuanto e debatenan tabata apasioná, tin ora nan tabata fortísimo, tin ora nan tabatamasha caluroso mes pero toch despues di tur e choquenan di opinion cu tabata tin akidennan, despues cu tin ora practicamente e opinionnan tabata spat contra di otro, noch un momento dado en verdad ta bini na clá y ora cu tabata bay pa interesnan fundamental di Aruba, e miembronan di Raad aki tabata sabi di haya otro y tabata sabi di tuma decisionnan unamimamente y manera mi a bisa tambe, discusionan cu por lo general tabata nivelnan hopi halto mes. Nivelnan cu hopi Parlamento den cercanía aki por tuma un ehemplo na djé.Y mi kier a haci un apelacion tambe ariba e miembronan nobo cu maske con fuerte e debatenan ta, maske con bo kier trece bo opinion padilanti bo tin e libertad di palabra akidennan pa haciele, pero mi kier haci un apelacion serio pa ora cu bo ta tuma y hiba palabra pa tuma tambe na consideracion e normanan parlamentario mas tanto cu ta posible. Pasobra por criticá, por controlá, por haci tur cos den e Raad aki pero semper tene e normanan aki na bista. Nos ta bibando den un comunidad democrático, caminda tin libertad di opinion, seguramente e libertad di palabra y di opinion por brota y bini padilanti den e sala aki. Y manera un dicho spanjó ta bisa: "Lo cortés no quita lo valiente".

Asina ta ora cu maske con caluroso, apasioná of mencioná e discusionnan of debatenan ta, corda semper cu "lo cortes no quita lo valiente. Mi ta kere tambe cu e BC cu awe no ta den funcion mas pasobra manera bosonan ta mira awe ta secretario cumi só ta sintá tras di e mesa aki, mi ta kere cu anan tambe oficial mente mi kier gradici n pa e trabaonan cu nan a haci pa e comunidad aki pa e progreso y adelanto di Aruba den e período cu nan tabata diputado. Y awor mi kier felicita tur miembro sin excepcion sinceramente cu nan eleccion como miembro di e Raad aki, mi ta spera cu nan lo duna nan mihó esfuersonan pa traha na progreso y adelanto di nos isla. Mi ta pidi y suplica cu bendicion di Dios lo basha cu abundancia ariba bosonan trabao y den e período cu ta bini aki lo ta uno masha dificil, masha importante y casi mi por bisa di transcendental importancia pa e futuro di e isla di Aruba. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is nu aan de heer Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, na e ocasion di instalacion di e miembronan di Eilandsraad, cu ehrahe awe 1 di juli 1975, nos lo no ta deseá di yama miembronan di Eilandsraad mas, sino Parlamentarionan di Aruba, mi kier a principia cu un palabra di gratitud, pa asina cera mi mes na e bunita discurso cu Señor Presidente a dirigí na e Colegio respetabel aki. Un persona cu Señor Presidente naturalmente no por a gradicí pa su trabao, pero cu ta pasa hopi biaha den mas candela cu cualkier miembro di e parlamento aki. Pa motibo cu cierto momento nos ta convenci di nos lucha, y nos cu nos coleganan ta trece na un manera, kizas fuerte, nos punto di vista padilanti, hayando contra posicion di otro miembronan, y hopi biaha e persona cu ta keda mescos cu den un sandwich ta e Presidente di Eilandsraad. Presidente di Eilandsraad cu ta a- politico, cu ta pará ariba un nivel fuera di e politica partidario. Sea cu e ta bin di otro partido, y nos por a riparé den varios ocasion, e mesun persona awe den un reunion ta worde acusá di ta leun na banda di un partido pero den e sigiente reunion of kizas den e mesun reunion na tratamento di otro punto di agenda, ta worde acusá door di e otro partido, cu e ta leun atrobe na e otro banda. Señor Presidente nos tin e aprecio y e manera cu Bo persona, y no solamente Bo persona, pero tambe e Waarnemend Gezaghebber a atendé nan tarea aki como e persona responsable pa dirigi reunion, pa encamina e discrsonan na bienestar di e pueblo. Pero tambe pa duna alavez su conseho ora e ta necesario. Pesey Señor Presidente den omber di Movimiento Electoral di Pueblo, cu awe nos por weita aki banda con grandi e tá, ta solamente 4 aña tabata necesario pa e partido aki a causa un revolucion den e politica di Antillas ok kizas un revolucion den e politica of den e sistema demócratico compará cu cualkier parti na mundo. Cu esaki mi no kier bisa cu ta gracias na Movimiento Electoral di Pueblo, sino ta gracias na e pueblo cu kier a terminá cu un cierto época y na un manera acelerá kier a pone infasis cu e kier un cambia radical. Y nos por a mira awe con un partido e ora ey a logra surpasá y sobresalí su mes. Sobresali ariba e nivel di su mes, pa asina terminá cu un era di dos partido conservadores cu awe, aunque cu uno di nan ainda ta cu un magnitud considerabel, pa cual nos tin respet pé, pero di otro banda unda cu nos ta spera di nan banda tambe cu nan sabi di respetá no e cantidad ni e calidad di e fraccion di e partido cu ta representá e mayoria di e pueblo di Aruba, sino respeta e lucha di e pueblo. E pueblo cu a pone e mayoria aki. Pesey den nomber di mayoria di e pueblo nos kier extende nos palabra di gratitud na Bo persona y nos ta spera cu awe Señor Presidente mes net den e cuadra di e lucha di Movimiento Electoral di Pueblo, net den e cuadra di e lucha di e pueblo di Aruba, Señor Presidente mes a introducí envez di Eilandsraad é Parlamento, y mi ta desea Señor Presidente como presidente di e Parlamento di Aruba aki tambe hopi éxito, pa yuda nos pa nos sabi di defendé e interes di nos pueblo, manera nos a worde yamá pé. Señor Presidente un poëta hulandes famoso, a yega di bisa: "In het verleden ligt het heden, in het nu wat worden zal".

Den pasado e presidente aki a worde creá y e futuro lo worde creá door di e presente aki. Señor Presidente aki nos ta mira cierto momento den pasado tabata tin otro situacion, otro politiconan na e firmamento. Y den tur e evolucion politica nos por bisa, cu esan cu tabata sabi di por a mantené nan mes, mantene nan mes y cu tur respet den tur seno di tur partidonan y den seno di e pueblo ta esnan cu merece palabranan di un especial elogio na e ocasion historico aki. Manera cu Señor Presidente mes a bisa, awe nos ta introduciendo un era nobo den e politica di Aruba. Ta pesey pa nos ta un gran honor y orgullo di por tin den nos seno e persona cu a cuminzá yuda basha e fundeshi. Y despues sigi traha pone e blokkinan di e cas cu nos tur ta deseá pa worde terminá, Sr. Apolonio Werleman. Señor Presidente si tabata pa Sr. Apolonio Werleman e por a sigi yuda nos pueblo den e conseho aki. Pero ta partido a yamé, pa asina nos sabi di separa e diferente posicionnan pa asina laga mas tanto persona cu ta posibel participa den e acontecimientonan politica activamente, partido a haci un suplica ariba Sr. Werleman pa si acaso e por a tuma cualkier posicion. Y cierto momento ela escohe di por bay e Parlamento Antillano, pa asina yuda nos ayaden pa defendé interesnan di Aruba. Mi ta bisa Parlamento Antillano, pasobra esey ta existí ainda. Nos ta spera y como cu mi persona tambe lo ta keda miembro di tal parlamento ainda, nos ta spera cu nos conhuntamentepor concluí e era cu no s ta terminá cu e Parlamento Antillano y unda oficialmente, no oficeus manera awe nos a hacié, pero oficialmente nos por batizá e colegio aki den e Parlamento di Aruba, cu lo no someté su mes bao di ningun otro parlamento cu por worde dominá door di forzanan ajeno.

DE VOORZITTER: Mi kier haci un suplica ariba e publico presante di tene nan mes calma, di duna ningun señal ni di aprobacion ni di desaprobacion. Maske cu awe boso nan presidente lo ta un poco flexibel mirando e acto historico aki, di e 25 aña di historia parlamentario aki na Aruba, toch mi ta haci un suplica na bosonan pa tene bosonan mes calma mas tanto cu ta posibel.

DE HEER G.F. CROES: (Vervolg)
Señor Presidente pues mi kier a encerrami mes na su persona pa hacié mas corto cu ta posibel pa gradici tur esnan cu den pasado a contribuí cu awe Aruba ta e Aruba di awe cu a coba un fundeshi pa nos por sigi traha ariba dje, pa nos por hiba Aruba mas aya manera cu nos ta deseá profundamente den nos corazon. Mi ta mira politiconan den publico cu a merecé, nan a "verdiene nan sporen" y cu tin nan meritonan. Mi kier a gradicí e pueblo di Aruba pa e confianza depositá den e Raad aki. Mi kier a gradici na tur e otro politiconan miembronan di Eilandsraad cu a caba di baha, mi kier a gradici prensa etc, etc. Y mi ta spera cu lo mi no a lubidá ningun persona. Un palabra di felicitacion ta bay na e miembronan nobo, muy en principal na e dos damanan, y mi ta spera cu e damanan de vez en cuando por sera nan corazon un poco duro den e Raad aki, si acaso palabranan duro ta cay, pero tin biaha palabranan duro mester cay pa asina nos por yega na choke di opiniones, pa despues di choke di opiniones surgi e solucion cu ta na bienestar di nos pueblo.
Señor Presidente pues awe na e miembronan nobo y na henter e pueblo di Aruba cu e fecha historico aki un palabra y un caluroso pabien. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Preidente mi ta contento cu prome cu Eilandsraad nobo cuminza, e zitting nobo aki, manera cu Bo a yamele caba, un temporada historico cu nos ta drenta mi ta spera y mi ta contento cu nos a haya e oportunidad unavez cu Raad den su constelacion bieuw mo a bin hunto mas, pa nos por expresá palabranan di despedida na e miembronan cu awe no ta forma parti di Eilandsraad mas, apesar cu nan no ta presente aki awe Señor Presidente.
Ta trata di miembronan di parti di partido A.V.P. Sr. Arends, pa parti di P.P.A. Sr. Alders, Sr. Osbaldo Croes, Sr. Virgillo Kock, Sr. Chai Laclé, Sr. Matthew y Sr. Oduber. Sr. Porficio Croes y Sr. Alberto Falconi y Sr. Henriquez cu ulti-

mamente no tabata expo nentenan di ningun partido, aunque e imprecion cu nan a laga serca nos cu nan tabata fuertemente ligá cu un cierto partido. Sr. Odor mi no ta mirele, pero mi no sa si mester tuma despedida di dje sí of no. Pero en todo caso ma nomber di e fraccion di portante cu nan a como miembro di Eilandsraad. Algun di nan durante diferente añas a cubri e puesto di diputado y atrobe mi kier bisa cu nos ta considerá trabao importante nan a haci aunque nos ta mira cu e la worde expresá den e sala aki cu e temporada cu nos ta drenta ta den un otro magnitud y di hopi mas importancia. Mi kier a gradicinan pa nan dedicacion cu nan a demostrá pa cu asuntonan relacioná cu bienestar di nos pueblo. Mi kier a gradicinan pa nan colegialidad, mi kier a gradicinan pa e unidad cu nana yuda forma semper na interes di Aruba. Na nomber di nos fraccion mi kier deseanan hopi éxito den futuro hunto cu nan famia, y mi ta spera cu como ciudadano tambe nan lo sa y Aruba lo por goza di nan trabao, nan dedicacion y nan experencia. Na. Bo persona Señor Presidente mi kier a dirigi un palabra di gratitut tambe na e manera cu Bo tabata sabi di manehá e reunion durante di e ultimo temporada, y mi ta spera den e zitting nobo aki di 4 aña e cooperacion lo ta mescos y nos lo traha hunto manera nos ta custumbrá. Nos por bisa cu nos ta contento cu Bo maneho.
Emiembronan nobo muy especialmente e dos damanan den nos Parlamento un palabra di bonbini. Mi ta spera cu pronto esnan nobo lo por cohe e ritmo di e Parlamento aki cu nos por traha conhuntamente na bienestar di Aruba.
Sr. Werleman manera mi a trece padilanti ta parti di e era historico cu nos ta drenta, e tin experencia grandi, Bo a yamele nos "Nestor". Mi ta spera cu Eilandsraad lo sabi na debido tiempo di celebrá e aniversario. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Preidente manera Bo a caba di expresa un rato pasá ey, Aruba ta drentando un era nobo caminda cu nos ta enfrentando un cuarto siglo, manera cu a worde expresá aki nan mes nos Parlamento Arubiano, den e 4 aña cu a caba di pasa, cami da cu e Raad aki den su actualidad esta awe y den pasado, caminda uno y tur a contribuí na nan manera na bienestar general di e pueblo tan stimá. N a e personanan cu awe no ta den Raad mas mi kier a manda un palabra di agradecimiento, no solamente na e personanan cu tabata forma parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y di Partido Patriotico Arubano, pero tambe esnan cu tabata forma parti di Partido di Pueblo Arubiano, A.V.P. Awe Raad a bin hunto den su composicion nobo. Mi ta kere cu esaki tabata e deseo cu a worde expresá door di e pueblo, caminda democraticamente 21 miembro nobo mas a worde eligi, pa asina tuma rienda di e pueblo di Aruba. Na e miembronan nobo den Raad mi ta manda mi caluroso palabranan di pabien y bienvenido, mi ta spera cu nan tambe lo contribuí na e bienestar general di e pueblo aki. Nos tin den nos Parlamento nobo dos damas. Aunque cu Bo a bisa cu e debatenan por ta verhit, por ta emocioná, toch mi kier a recorda Bo un palabra di un escritor hulandes masha famoso Vondel, den su Gijsbrecht van Amstel: "Een vrouw is duizend mannen te erg". Señor Presidente na e dos damasnan aki, mi ta manda un biaha mas mi caluroso palabra. di gratitud y bienvenido den Raad.
Señor Presidente na Bo persona tambe y na persona di Sr. Booi, tambe na nos Gezaghebber Interino Sr. Wernet y tambe na nos ex-gezaghebber di pasado cu kende mi tabata tin orgullo di traha hunto cunele, Sr. Oscar Henriquez, kende ta e prome personanan cu a yuda nos den gobernacion di Aruba, kier a manda palabra di gradicimento, pasobra mi a siña den mi carera politica hopi di e personanan aki. Sr. Henriquez, Bo persona, Sr. Wernet y Sr. Booi. Na nan tambe un palabra di gratitud y mi ta manda nan tur mi palabranan di hopi exito den futuro. Mi ta spera tambe cu Bo lo sigi guia e Eilandsraad aki na e mesun manera cu Bo a guié den pasado. Mi ta kere, y mi ta convencí di esey tambe, cu ora cu despues cu Bestuurscollege nobo worde elegí, cu e mesun afan, cu e mesun energia, Bo lo sigi guia e gobierno di Aruba.

Señor Presidente un biaha mas mi ta manda palabra di gradicimiento pa e Raad nobo aki den su constelacion nobo, y mi ta deseé tur éxito. Masha danki.

Mej. F.M. FRANK: Señor Presidente permitimi expresa algun palabra awe cu mi persona a drenta e Conseho Insular di Aruba. Representando asina e Isla na unda mi a nace, y representando mas en particular e parti femenina di nos pueblo. Den e aña cu henter mundo ta pagando atencion na e necesidad di participacion di hende muher na e progreso di desarollo, igualidad y paz den mundo, mi ta sintimi orgulloso cu mi por forma parti di un Colegio na unda deseonan, derechonan y exigencianan, libertadnan di henter un pueblo por ser cuída y defendé. Y lo mi defendé den ùn forma digno na unda cu ta necesario y na momento cu ta exigi esey tur loke nos pueblo ta kere adén. Mi ta drenta e Eilandsraad aki cu e speranza cu e contribucionnan di mi banda, por yuda hiba Aruba su habitantenan un paso mas dilanti ariba e caminda largo cu nos tin di cana pa alcanza e desarollo complèto, e igualidad total y e paz y trankilidad cu nos tur ta anhela pé. Hopi falta ainda pa haci. Y durante di e periodo cu mi ta akinan, lo mi trece tur e puntonan padilanti cu segun mi humilde opinion por yuda den e direccion ey. Y mi ta sumamente contento cu lo mi ta e unico persona pa defende e interesnan di e parti femenina di nos pueblo. Pasobra aunque opinion personal y politico por diferenciá for di otro, mi ta convencí cu e otro dama, mi colega akiden, tambe lo traha cu alma y curpa pa logra e metanan asina importante cu mi a caba di menciona awor ey. Lo no ta un tarea facil cu mi a acepta awe mainta mi ta convencí di esey. Pero cu Dios su yudanza y cooperacion di tur hende cu ami ta considerá di buena fe, mi lo cumpli cu loke mi a hura awe mainta. Maska danki.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro cu ta deseá di hiba palabra?

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente na promer lugar mi kier expresa mi gratitud pa Bo palabranan di elogio, cu Bo a expresá especialmente na mi persona. Mi kier declara cu di mi parti tabata un honor pami y ta un honor pami semper bay di por sirbi e pueblo Arubano aki y mi ta purba haciele de lo mihor posibel den e añanan cu a transcuri y den e periodo tambe cu ta bin nos dilanti. Mi ta deseá di declara aki semper bay mi a purba di defende nos interes di Aruba na promer lugar, especialmente den e Eilandsraad aki, y awor cu mi ta bay Staten, nos lo sigi lucha tambe, no solamente pa interesnan di Antillas, pero en particular di Aruba. Mi kier a recorda si na e momento aki cu nos ta principiando e 25 aña di existencia di e Parlamento di mas halto di Aruba, tambe esnan cu cual mi por a coopera den pasado, manera Srs. Yrausquin, Eman, Wijngaarde, N.E. Henriquez, Jose Leonardo, Victoriano Britten, Leonardo Laclé, Siegfried Eman y José Flanegin.
Señor Presidente mi ta kere cu no esakinan só, pero tur e otronan cu a contribuí den e periodo cu a pasa, ta bay nos gratitud y laga nos refleha nos mes na e bon ehempelnan y e bon palabranan, nan accionnan cu nan a siña nos den pasado. Mi ta spera cu Aruba lo por sigi den bon direccion.
Si nos analiza e periodo cu a pasa, mi ta kere cu nos por bisa cu na principio tabata tin un epòca den tranferencia di autonomia, unda cu nos a haya hopi poderenan di Gobierno Central. Lastimamente e proceso aki no a sigi y no a caba na su fin. Despues a bin e época di desarollo economico cu ta masha importante pa e pueblo di Aruba y esaki mester sigi ainda. Ainda nos por bisa cu nos ta den e desarollo. E ultimo añanan atrobe a bini padilanti e deseo ferviente di e pueblo aki pa su independencia, no solamente den Antillas por total, pero pa Aruba tambe. Y aki nos a drenta un otro época unda Aruba lo mester busca su mes destino den pueblonan di mundo. Aki ta un tarea grandi pa tur representantenan den e Parlamento aki, y mi ta deseanan hopi forza, sabiduria, pasenshi y laga nos sigi lucha tambe pa e otro metanan pa nos desarollo economico pa un futuro mas brillante ariba tereno financiero y economico. Masha danki.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente na e ocasion aki, e hecho cu awe Eilandsraad, e Colegio Legislativo di Aruba ta cumpli 25 aña, ta restami ademas di e palabranan di Señor Presidente y mi coleganan pa duna un còrdial pabien na e pueblo di Aruba, e miembronan di Raad aki, y alavez na e pioneronan cu a iniciá y cu a dirigí e labornan aki for di aña 1951. Mi ta spera cu e hecho historico di e ultimo 25 aña lo ta un base firme pa nos por drenta na un revigion cu lo trece mehoranza y no destruccion. Un revigion cu lo worde hibá ariba basenan sano, basenan logico y democratico. Mi ta spera tambe cu e esfuerzonan di e lider grandinan di pasado lo sirbi como un inspiracion tanto pa e miembronan di Raad aki como tur politico di Aruba cu den futuro nos por sigi haya personanan cu ta dispuesto na haci sacrificionan grandi pa un Aruba mas progresivo. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente lo mi kier laga e momento aki bay perdí sin yama e miembronan di Raad anterior expresando un despedida na nan pa e bon trabao cu nan a haci e ultimo 4 añanan. Y tambe yama e miembronan di Raad aki, manera cu Bo a haciela te ainda. Mi kier duna tambe un expresion di gratitud na e publico, na pren -, na e bodenan tambe cu semper tabata tin e tempo trankilo pa nos di Raad. Y mas tambe mi kier expresa mi felicitacion na mi colega, Sr. Apolonio Werleman, cu berdaderamente tabata un pionero y un persona di cual e Raad aki a siña hopi, Especiàlmente na Sr. Poy Werleman cu su sistema correcto y firme, pero cu su exprecionnan pacífico tabata un leccion pa tur esnan cu a yega di sinta den e Raad aki cuné. Mi ta spera cu e lo por continua duna e Raad den su totalidad e ehempel aki. Enberdad cu e era cu nos ta bay drenta aki ta un era nobo. Un era caminda e Parlamentarionan aki den tabata sa di duna a tuma e asuntonan economico y social seriamente, pero awor cu e era nobo aki tambe e pueblo a expresele di un forma positivo di sa ki destino e kier tuma. Mi ta kere cu esakinan e pueblo no a laga duda kiko mester ta tarea di e Parlamentarionan aki den. Mi ta spera cu nan no mester perde pasenshi, y cu nos lo sabi di cumpli especialmente cu e deseonan di pueblo, pasobra awe en dia pueblo tey y ta waak trabao di e personanan cu nan a eligi den e Raad aki, especialmente pa nan inteligencia. Mi ta spera cu e 4 añanan aki lo ta 4 aña cu henter Aruba lo por tà orgulloso y contento di dje. Masha danki.

DE VOORZITTER: Y awor mi kier pasa pa e punto number uno di agenda, y esey ta:
1. Vaststelling van het aantal gedeputeerden.
Si tin orador cu ta desea di hiba palabra, e lista di e pradornan ta mi dilanti aki. Mi kier pidi nan pa bin adilanti y firmele. Mi ta pone aan de orde, punto no. 1 Vaststelling van het aantal gedeputeerden. Y como promer orador mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente awe manera a worde anuncia caba nos ta bay drenta un era nobo. Y considerando e labor intensivo y precipitá cu e Colegio di diputados lo bay eherce, pues un ampliacion di e responsabilidad di e diputadonan, esta Bestuurscollege, Movimiento Electoral di Pueblo ta haci e proposicion pa determiná e cantidad di diputados na 6.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente prome cu mi elaborá ariba e proposicion di Sr. Croes, lo mi kier a informa serca Bo si ta correcto cu e reunion aki ta ser transmití?

DE VOORZITTER: Sí, ta correcto cu e reunion aki ta ser transmití. Peticion a worde haci nami, door di e emisora Radio Antillano. Y e peticion aki ta incluí cu nan lo transmiti e reunion aki, y cu esaki lo ta sin ningun gasto pa Teritorio Insular di Aruba. Y actuando den e espirito cu e miembronan di Raad a expresa caba en lo pasado, cu nan ta deseá pa e reunionnan di Eilandsraad worde transmití, den e espirito ey, ami como presidente di Raad mi a

tuma e desicion cu e reunion aki lo worde transmití.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Dahki Señor Presidente. Mi kier a haci un otro pregunta e peticion cu a alcanza Bo, ta solamente pa e reunion aki?

DE VOORZITTER: E peticion cu a alcanzami ta solamente pa e reunion aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues Señor Presidente considerando cu ultimo tempo diferente vez a resona den e sala aki e deseo pa 1 aga trata y pa laga transmiti e reunionnan, considerando cu Bo persona- a investiga e posibilidadnan, y a manda un carta pa Eilandsraad cual carta a worde mandá pa reunion interno, lo mi kier a haci un sugerencia y un peticion na Bestuurcollege nobo, den e prome reunion cu nan yama di huishoudelijke vergadering pa traba e carta ey, pa di e manera ey, awor cu nos tur ta bisa cu nos ta drentando un era nobo, nos por añadi na e era nobo ey cu reunionnan di Eilandsraad por worde transmití, pa di e manera ey e pueblo por sigi mucho mas mihor actuacion di e representantenan y e gobebnantenan den nan Parlamento.

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad, lo mi pasa e sugerencia cu bo ta lanza nami aki pa e Bestuurscollege nobo. Pero manera cu mi a bisa caba cu tabata un concenso den e sala aki, cu e reunionnan lo worde transmiti. Unico problema cu tabata tin, tabata e problema crédito y esey awor aki e ta den tratamento. Y mi por garantiza bo cu den e prome reunion cu lo mi tin cu e Bestuurscollege nobo, lo mi trece e punto aki na mesa pa mira cu lo continua cu lo continua cu e transmicion di e reunionnan aki y bao di ki condicion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidante ariba e punto aki cu no ta punto di agenda, lo mi kier a expresa cu énfasis y repetidas veces e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a haci un apelacion pa transmití e reunionnan, te hasta a duna e ehemplo tempo cu e Parlamebarionan ta aki pa transmití e reunionnan, y mi ta di acuerdo cu Señor Presidente cu ta existi un concensus pa pa transmiti e reunionnan, pero awor Movimiento Electoral di Pueblo lo bay haci loke Sr. Trinidad a laga di haci den su fraccion tempo cu e tabata forma parti di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi ta kere pa buena marcha di e reunion aki, mi ta kere cu mi mester trece padilanti cu laga nos mantene nos mes tanto cu ta posibel na e punto di agenda cu ta worde tratá. Pasobra si nos no haci esey, nos ta bay papia ariba diferente otro temanan cu no ta ariba agenda, y e reunion aki ta sali for di man. Asina ta mi kier haci un suplika ariba tur e miembronan cu ta aki presente di mantene nan mes estrictamente na e punto di agenda.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente encuanto e punto di agenda aki, e proposicion di Sr. Croes pa stipulá e cantidad di e diputadonan na 6, cual proposicion ta en breve ela trece padilanti, nos lo kier tende algo mas di e motibonan y e necesidad cu ta mira pa aumenta di Pueblo a stipula kende lo bira e diputadonan, nos a comprende cu e cantidad di diputado lo bay bira 6. Pero den e reunion aki nos ta spera na haya un confirmacion ta kiko ta e tarea, kiko ta e motibo pa aumentá e cantidad? Nos ta puntra nos mes si berdaderamente ta necesario? Nos sa cu tin hopi trabao, pero nos tin experencia di bisa, cu trabao cu tin, si e diputadonan traha duro, nan traha debidamente cual mi no ta duda cu nan lo haci, cu un boi repartición di e carteranan mi ta kere cu 5 diputado al momento lo ta suficiente, No ta pasobra tin e posibilidad pa nombra 6 diputado, mester worde nombrá 6 diputado. Tempo cu e dos partidonan cu awor aki a bandona gobernacion tabata den gobierno, tambe tabata tin e posibilidad pa mombra 6, pero nos a mantené nos mes na 5, mirando cu e tareanan cu nos ta spera cu lo bin aserca no a ser realiza ainda. Manera cu Señor Presidente sa e partido cu awe ta drenta Gobierno Insular ta tuma parti tambe den

Gobierno Central. Y uno di nan puntonan, of e prome punto cu nan kier realiza ta e decentralizacion, cual nos ta apoyá completamente, pasobra e decentralizacion ta un parti di nos programa tambe. Nos ta considera cu ora cu proyectonan di ley ser presentá di e manera cu islanan ta haya mas tareanan, nos ta kere cu na e momentonan ey lo tin e necesidad pa nombra 6 diputado. Pues nos kier haya un splicacion di e necesidad y deseabilidad di aumentá e cantidad di diputados, teniendo na cuenta nos situacion financiero-economico, cu awor aki tin un begroting di 13 miyon-tekort. Pasobra mi por corda cu algun tempo pasa, ora cu e belasting a ser aumentá nos lo haya 64 miyon adicional for di Lago, 64 miyon en total. E tempo ey Eilandsraad, partidonan den gobierno y den oposicion a kere cu ta zilveren vloot a drenta, y hopi aumento y placa di pueblo a ser repartí. Awendia nos ta mira cu e belasting a ser rebahá y atrobe nos ta pará dilanti di un tekort ariba begroting presentá, ora zilveren vloot a drenta, pero mihor bisá a drenta un paar fooien, pasobra ora nos ta kere cu nos por conta cu tanto miyones aserca, a resultá cu e suma aki a ser drasticamento reducí. Pensando tur e gastonan cu un diputado mas ta trece cuné nos lo kier tende e contestacion. En principio awor aki sin mas manera Sr. Croes a presenta e proposicion aki, nos lo kier bisa cu di e manera ey nos ta contra di un aumento di e cantidad di diputados di 5 pa 6. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi tin di admiti cu mi partido tabata uno di esnan cu a yuda haci posibel cu Eilandenregeling a worde cambiá 1 aña pasá, pa asina e Isla di Corsow y Aruba por eligi 6 diputado. Esaki tabata algo cu e partidonan cu awe no ta den gobierno mas por haci uzo di djele pero a deja di haci tal, como cu nos no a mira e motibo pa aumenta e cantidad diputadonan di 5 pa 6. Sr. Croes den su proposicion hací na Raad a bin solamente cu un proposicion pa stel vast e cantidad di diputado na 6, sin por duna un argumentacion of un indicacion pakiko e ta desea esaki. Señor Presidente lo mi comprendé cu esaki lo por bira posibel si e tareanan bira mas grandi, si e politica di decentalizacion tabata ya na fabor cu nos por a haya tareanan mas grandi den gobierno. Pero manera mi a comprendé Regering di Antillas a caba di haal terug, hala bek, hala tras algun proposicion hací na Staten caminda parti di algun overdrachts Landsverordeningennan, cualnan a worde presentá na Staten haciendo asina cu e decentralizacion no a tuma lugar, manera cu a worde priminti cu entrante 1 di juli Aruba, Corsow y algun isla mas lo haya algun tarea extra bao di nan competencia. Graag lo mi kier a haya di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo un argumentacion, un notificacion pakiko nan kier aumenta e cantidad di diputadonan di 5 pa 6? Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente originalmente 24 aña pasá dia prome cu Eilandsraad a worde instalá tabata posibel pa Teritorio Insular di Aruba eligi 4 diputado. Luego e cantidad a worde aumentá na 5. 4 Aña pasá na ocasion di instalacion di Eilandsraad nobo, na ocasion cu nos a cumpli 20 aña di existencia a worde discutí aki den un mocion pa aumentá e cantidad di diputadonan for di 5 pa 6. Tabata solamente un proposicion pa pidi Gobierno Central pa cambia e ley pa haci esey posibel. Mi ta corda cu e dia ey e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, drentando aki den pa di prome vez, a oponé fuertemente e proposicion ey. Tabata tin 1 hora 1/2 di debate, y a worde mustrá ariba e consecuéncianan financiero di esey. Den otro mi ta corda, manera e dia di awe, a worde mencioná cu tin solamente 5 oficina, mester traha un oficina mas aserca. E tempo ey diputado tabata corre cu auto di dienst, y a worde comentá cu mester busca un auto mas. Y a worde argumentá cu mester paga un salario extra pa un diputado, loke no tabata necesario. Eseynan tabata argumentonan di Movimiento Electoral di Peublo mes. Ironico tá cu e ley a worde cambiá. A bira posibel pa eligi 6 diputado, pero nunca e proponentenan di e mocion mes a haci uzo di e posibilidad, pasobra no tabata necesario.

5 Diputado mes por a hací e trabao adecuadamente. Awe ta worde bisá cu nos ta drenta un epoca nobo. Enberdad Señor Presidente ca a periodo di Raad ta un epoca nobo, un desafío nobo. Mi ta spera di henter mi corazon cu e epoca aki berdaderamente lo ta nobo. y e lo ta hopi exitoso pa e pueblo di Aruba. Pero mi no por comparti e argumento cu djies bisando, cu nos a drenta un epoca nobo, cu esaki so ta amplificá e trabaonan di Bestuurscollege y cu ta haci necesario 6 diputado. Bestuurscollege ta traha ariba base di ley, ariba base di Eilandenregeling. Mi ta comprende cu ta deseo di nos tur pa decentralizá y pa pasa mas podernan pa Teritorio Insular. Pero te awe ainda e podernan aki no a worde transpasa pa Teritorio Insular. Kier meen te na e momento aki no tin mas trabao pa Bestuurscollege. Y ariba e base di e ley existente no por tin mas tampoco. Pues e argumentacion aki no ta completamente correcto.Por tin, ora cu na debido tempo e ley, e Eilandenregeling, worde cambiá y e tareanan di e diputadonan worde amplificá pa Teritorionan Insular haya mas competencia. Pero mi ta mira esey awor un poco distancia pa motibo di relacionnan politico den Gobierno Central, unda manera nos tur sa cu awor aki ta imposibel pa haci ningun clase di reforma constitucional, como cu e dos tercera parti cu Gobierno Central tabata sostene ariba dje, ya no tey mas. Pesey na debido tempo probablemente lo mi por tin un otro opinion, pero por lo pronto mi mester oporé e proposicion cu a worde trecí.

DE VOORZITTER: Sr. Betico Croes, pa e segundo vuelta.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente ora cu mi a haci e proposicion na Raad aki, kizas fuera de lo normal mi tabata mas corto cu nunca. Pa motibo cu awor mi ta kere despues di añas Eilandsraad mester por a custumbra cu e idea cu loke nós ta trece akiden no ta palabranan fofo, sino palabranan y sentimentonan cu contenido, cu nos ta dispuesto pa haci tur esfuerzo pa realiza nan. Mi a sali pues for di e suposicion: a buen entendedor, media palabra basta. Pero no tin mas sordo cu esun cu no kier tende, y no tin mas ciego cu esun cu no kier mira. Señor Presidente al momentp cu mi a trece e motivacion corto envisa di tur e responsabilidadnan cu nos Bestuurscollege ta bay tin, considerando ki esfuerzo nos ta haciendo den Gobierno Central pa pasa e podernan pa Gobierno Insular, cos cu awe e mesun fraccion ta bisa cu no tin nada ainda a para babucá con e asuntonan aki por sosedé, mi a kere cu esey tabata basta cu mi no tabata tin nodi di bay den mas motivacion. Pero e momento aki no ta e momento ainda pami bay en extenso ariba nos programa. Kizas, si nan por carga un tiki pasenshi, aworo nos ta bay duna nan e highlights, pasobra e programa mes ta buki diki. Pero e highlights di nos programa, unda cu nos ta demostrá cu e partido aki a causa revolucion politica. E partido di Aruba. Pero si nos ta tende cierto diputadonan of ex-diputado mihór bisá 5 diputado mes ta suficiente, aunque cu ainda nan ta diputado te ora cu esunnan presta huramento, pero si nós mester compará e programa amplio cu nos tin, y compara loke e diputadonan aki a haci, nos por bisa cu 6 pa nos no ta suficiente y 3 pa nan tabata suficiente.

Pero mi ta bin back na unda cu awe ta worde bisá cu nan tambe ta na fabor di decentralizacion, pasa poderesnan pa Gobierno Insular.Pero Señor Presidente na 1971 no ta e mesun personanan aki a bin cu e prop osicion, un mocion den Eilandsraad pa aserca Go bierno Central pa amplia e cantidad di diputados te 6? Señor Preisdente e tempo ey, no tabata 9 di agosto 1968, unda nan mes a vota den Staten pa saca poder for di den man di Gobierno Insular, holle uit e podernan di Gobierno Insular y poné den man di Gobierno Central? Y al mismo tiempo bin cu un proposicion pa amplia e cantidad di diputadonan. Con nos ta weita e logica di esaki? Mi ta continua con un cierto momento dia cu e proposicion cu e colegio di diputado a sinta, con e mesun ex-diputadonan awe cu ta papia a bin cu e proposicion aki den pa baha e cantidad te 4 pa determine te 4.

Y e tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo a argumentá cu no mester bahé te mantené ariba 5, pasobra e intencion tá pa bay dune e Bestuurscollege mas trabao, duné mas poderes.
Señor Presidente kiko tabata e contestacion? Pa razonnan politico nos ta determiné te 4. Razonnan politico partidario. Un poco tempo despues pasobra nos sa cu ta pa motibonan di conflictonan interno nan no por a afford determiné na 5 e momento ey. Pero nos cu interes di Aruba na pecho, nos tabata hayé irresponsabel pa nos pueblo, nos sí a bisa cu e mester ta 5. Y despues di tempo cu lamannan bruto a calma nan a bòlbe bin e proposicion aumenté te 5. Ora cu nos a puntra nan e argumentacion, pa razonnan politico partidario. Awe cu nos ta bini cu e proposicion pa determiná e cantidad di diputados na 6, ta pa motibonan politico. No pa motibunan politico partidario, sino pa politica en general. Envista cu nos kier bay atende e asuntonan di nos pueblo, manera nos a priminti nos pueblo,. Nos tin un programa den cual nos ta búsca tanto, crea tanto otro departamentonan cu ta bay haci e tareanan di e diputadonan mas pisá Ademas nos a pasa den Staten caba proyectonan di decentralizacion y no mas cu ayera nos a bolbe pasa den Staten 2 proyecto, overdracht landsverordening na unda de facto, ta warda nos ta wardando e landsbesluit, vergunningslandsverordening, unda hazardspelen, esta tur loke ta concerni casino, tur loke cu ta concerni vergunningen ta worde pasá pa Bestuurscollege di Aruba. Ta nifica cu di awor en adelante no ta gezaghebber como representante di Gobierno Central ta bay duna nan mas, sino Bestuurscollege, é Gobierno di Aruba.
Y ademas nos ta trahando pa yega na un deceleracion, nos ta bay precipitá e decentralizacion. Y e diputadonan cu lo ta nos ministronan di futuro den futuro lo mester bay carga responsabilidad individual y no colegial manera cu te awor aki tá. Esaki lo ta un peso masha pisa ariba nan schouder.
Señor Presidente nos por a tende un miembro ta bisa, no tin mas trabao. Y bao di e ley existente no por bin mas trabao pa Bestuurscollege. Nos kier puntranan pues, kiko ta e idea di nan decentralizacion tá? E ta un holle frase pa nan? Nan a uzele pa motibunan politico, pasobra nan ta weita cu e partido cu ta buscando e soberania di nos pueblo a gana un eleccion aplastante, anto nan ta obligá di bay den e direccion di decentralizacion, pa asina nan por logra haya algun votos. Señor Presidente den Staten nan propio partido lo mester demostrá, lo mester demostrá si nan ta di acuerdo pa cambionan den Eilandenregeling pa sigi decentralizá, Pero loke a sosode ayera durante di e tratamento di cierto puntonan, di cambionan di nos constitucion, unda cu 3 representantenan, e 3 Statenledennan di e partido di Corsow pa asina stroba e ehecucion den cambio di Eilandenregeling. Esey a sosodé no mas cu ayera. Pesey Señor Presidente y fuera di esey loke nos ta considerá decentralizacion, nos ta consideré ainda pequiñeces, pa motibo cu nos ta sacando poderes, dunando Bestuurscollege, pero nos meta final ta di weita nos Colegio di Ministronan sintá ey. Nos deseo final tá di mira tur asunto cu ta toca nos pueblo di Aruba ta worde atendí pa e Colegio di Ministronan, nos futuro ministronan di Aruba. Y en vista esey, mescos cu nos a bisa awe, desde awe esaki ta e Parlamento di Aruba, desde awe nos por yama esaki "Schaduw Ministerraad". Y ta pesey cu nos a cuminzá pa dunnanan mas encargo, amplia e cantidad te 6, pa asina nos por demostrá na nos pueblo cu loke nos a primintí ta e seriedad di mas grandi y sagrado cu tin. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion.

Na de schorsing.

<u>DE VOORZITTER</u>: E reunion suspendí ta continuá. Mi ta duna palabra na Sr. Trinidad.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente den prome ronde Sr. Betico Croes a

lanza un proposicion masha cortico motivá of mi por bisa, practicamente sin motivacion. Y den e segunda tanda aki Sr. Croes a papia berdaderamente hopi mas encuanto e proposicion aki. Pero e no a logra motivá suficientemente pa nos pa convence nos ariba e necesidad di un diputado mas. Ainda pa nos e pregunta tey bibo nos dilanti, pakiko mester di un diputado mas? Mustra nos e necesidad di un diputado mas no ta suficiente, awor cu nos ta bay haya 5 diputado hoben, capacitá cu sigur sigur mi tin confianza cu e trabao cu tin awor aki man por haciele. Manera mi a bisa caba nos tambe tabata tin e posibilidad pa nombra 6 diputado, pero e no a ser hací pasobra e no tabata necesario. E trabao di un bon reparticion di carteras y si tur diputados pone man na obra, por worde hací cu 5 diputado. Manera Sr. Max Croes a bisa awor ey, tempo cu nos a propone 6, Moviemiento Electoral di Pueblo tabata contra. Y awor ken ta bin haci uzo di e oportunidad, sin motivacion, solamente cu promesas y programa cu lo bin? E mesun Movimiento Electoral di Pueblo. E asunto financiero economico, e motivacion cu nan a uza e tempo ey pa no bay di acuerdo cu e proposicion ey, ainda te e mesun cos. Mi a trece padilanti awor ey nos begroting ta conta cu un tekort di 13 miyon florin. Nos ta drentando un tempo dificil, pasobra locual cu mi a bisa awor ey, cu pa parti di Gobierno Central a ser lantá e belasting cu Lago mester a paga. Y aunque mi no ta kere cu esey ta e unico motibo, pero mi tin sigur sí cu esey a contribui pa pone Lago frena su inversion aki na Aruba. Esey sigur sigur tambe lo a coopera pa pone nan baha nan produccion, di manera cu awor aki nos ta biba den un temporada di incertidud: Kiko lo bay pasa si lo bay bin un lay-off cu lo aumenta e cantidad di hende sin empleo. Ademas mi ta corda claramente con Sr. Croes den ultimo eleccion a propaga su lista, como un lista historico, pasobra ta e lista cu mas intelectual di hende capacitá aun den historia politica di Aruba, Y awor mi ta kere cu e tin suficiente hende bon capacitá pa por drenta Bestuurscollege cu lo por haci e trabao cu tin awor aki cu 5 diputado. Señor Presidente e responsabilidad cu Bestuurscollege tin ta conocí, y ainda nos no sa cual ta e responsabilidad nobo cu lo bay tin. Sr. Croes ta papia sí di cosnan prepará, caminda cu Goebierno Central lo bay draag over tareanan, pero segun mi ainda nan ta den preparacion. Y locual cu e la caba di bisa awor ey, ainda nos ta duda si nan lo realiza, pasobra a resultá cu e gobierno no tin e dos tercera parti pa por pasa e proyecto di leynan ey, cu por duna Aruba e tareanan nobo y cu un mas amplio decentralizacion. Sr. Croes a bisa cu awor aki no ta e momento oportuno pa divulga kiko e programa, cu lo ta un buki diki, ta encerra pa tur e tareanan nobo. Wel nos ta reservá nos voto te na e momento cu e programa aki ser presentá, spliká, argumentá, motivá y ora cu nos ser convencí di e necisidad di in diputado mas, talvez nos lo por duna nos apoyo na e proposicion ey. Por lo pronto nos ta mantene cu nos no permiti nos mes di bay di acuerdo cu e proposicionnan aki, nos lo vota contra di aumento di diputado di 5 pa 6. Nos ta warda ora nos mira of ora cu ser presentá na nos di un manera cu nos por huzga, e ora ey talvez nos por duna nos apoyo na e proposicion aki. Sr. Croes a bisa cu e diputadonan a trece padilanti, especialmente pasobra den e fraccion aki tin 2 ex-diputado, den fraccion di A.V.P. tambe tin 1 ex-diputado. Y no manera cu Sr. Croes a bisa awor ey cu nan ta diputado ainda te ora nan succesor worde escogí. Na Señor Presidente, na e momento aki no tin ningun diputado. Gobernacion ta existi solamente di Bo awor aki. Pues ta pesey pasobra e hendenan aki sa kiko ta e tareanan y e responsabilidad di e Bestuurscollege cu na e momento aki nos por huzga cu 5 diputado ta suficiente.

Sr. Croes a papia tambe di departamentonan nobo cu lo bin. Nos no sa cual departamento nobo lo bin, nos no sa cuanto departamento nobo lo bin. Nos no sa kiko ta e tarea di e departamento nobonan aki? Nan no a ser presentá na nos, pa nos por huzga si ta berdad ta necesario pa ban aumenta e cantidad di diputadonan. Na momento cu nan ser presentá nos lo huzga y nos lo mira. Nos ta spera sí cu lo no ta departamento manera den Gobierno Central a worde crea un

departamento di Staatkundig Structuur, cu cierto momento den prensa nos a lesa cu den 9 luna nan a produci solamente 6 carta. Nos ta spera si bin departamentonan nobo, ta departamentonan cu lo bay tin hopi trabao y cu lo haci e trabao, haci e tarea cu nan lo haya. Ademas no ta manera Sr.Croes a bisa pasobra su partido ta hibando un lucha awor aki te den estremo di un Status Aparte, cu nos ta bringa pa un decentralizacion. E decentralizacion tabata un punto di nos programa hopi tempo caba. Sr.Croes a relata locual a sosode ayera. Ayera tabata nos ultimo dia como diputado. Un dia hopi ocupa cu personalmente mi no tabata tin tempo pa scucha e reunion di Staten. Pero segun informacionnan loke a sosode ayera, no ta cu nos partido a obstaculiza ningun proyecto cu e Gobierno a bin cuné, pero simplemente e mandatarionan di Gobierno Central a "trekke terug" cierto proyectonan di ley cu nan tabata tin prepará, pasobra nan no por a conta cu dos tercera parti. Ademas pami ta claro ainda con Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno, y nan a bisa cu nan ta bay den gobierno,pasobra nan tin dos tercera parti mayoria pa nan por pasa e proyectonan di ley cu nan ta haya ta necesario pa pasa pa asina Aruba por haya mas tarea y mas decentralizacion como prinicipio di loke nan kier realiza pa Aruba. Si Movimiento Electoral di Pueblo tabata un partido di prinicipio, na e momento cu nan no por a conta mas cu dos tercera parti di e aantal statenleden, nan mester a bandona gobierno. Y no keda sintá eyden pasobra nan mes a bisa cu nan ta bay bao di e condicion ey. Bao di ningun otro condicion Movimiento Electoral di Pueblo lo a bay den gobierno, pasobra nan no tabata tin siguranza. Y awor aki nos ta mira cu nan no tin ningun esperanza, pasobra nan no por a conta cu e dos tercera parti y obligatoriamente nan mester a hala atras proyectonan di ley cual nan no tabata tin sigur cu nan lo pasa. Mi ta ripiti mi kier respecta e partido aki como un partido di principio, pero e mester cumpli tambe cu su palabra y unavez cu no tin dos tercera parti mas den Staten, nan mester trek nan conclusie, pasobra asina nan no por realiza locual nan priminti na e pueblo. Pues Señor Presidente manera mi a bisa caba nos lo mester absterné nos apoyo na e proposicion di aumenta e cantidad di diputado di 5 pa 6. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente. Sr. Croes ta conocí como orador elocuente cu semper tabata tin e factor, e tabata argumentá semper y duna un base di tur proposicion cu tabata trece dilanti. Awe si mi ta kere cu Sr.Croes a laga e Raad na caya, como cu Raad no a haya ni e argumentacion ni e motivacion pakiko fraccion a bin awe cu e proposicion pa hiza e cantidad di diputadonan di 5 pa 6. Mi a tende palabranan manera e esfuerzo pa duna Aruba loke cu ta su deseo. Pasa e poder di Gobierno Central pa Gobierno Insular di Aruba. Pero lastimamente cu no mas laat cu ayera algun di e overdrachtslandsverordening aki cu tabata supone di bay bao di competencia di Gobierno Insular di Aruba entrante 1 di juli pa un motibo of otro a worde hala atras pa e mesun Gobierno Central cual Movimiento Electoral di Pueblo ta ocupá. Kizas mi por ta equiboca den esaki,pero esaki ta a noticia cu mi a haya cu Gobierno ta hala atras uno di su proposicionnan ayera den Staten, p.e. overdrachts landsverordening hazardspelen etc. Señor Presidente mi ta kere cu e hecho cu nos a eligi 5 diputado, no ta kita nada di nos deseo pa haci Aruba un lugar soberano. Mi ta kere cu 5 diputado tambe por ta posibel pa cumpli cu e deseo cu e pueblo a deposita den e partido awe, e partido mayoritario. Señor Presidente tambe a worde bisa cu varios departamento nobo lo worde creá,nos no por a tende ta cual ta e departamentonan. Sí nos por a lesa den courant cual ta e deseonan, pero deseonan masha vaag ta poní den courant cu lo bin algun departamentonan nobo. Pero si Sr.Croes por a demostrá berdaderamente cu e tareanan a bira mas dificil y mas grandi, anto siguramente mi por a duna mi apoyo pa vota pa e di 6 diputado como cu ta mi partido mes den pasado a yuda cambia e eilandenregeling. Pero lastima cu mi no a haya ningun confirmacion ningun argumentacion y lo mi bay contra e proposicion aki.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente mi colega Sr.Guillermo Trinidad a contestá en extenso. Ta kedami masha poco di agregá. Pero toch mi kier pone enfasis ariba algun punto. Prome punto notable ta cu Sr.Croes kende normalmente ta documentá su proposicionnan asina tanto en extenso, awe e ta preferá di keda superficial. Pesey tampoco nos no por huzga un proposicion ora cu e ta bisa cu e programma lo worde trecí despues. E programma cu mester worde ehecutá. Raad mester sá prome ta kiko ta e programa, prome cu Raad por expresá su mes. Tambe e ta mencioná como ehempel e trabaonan di su partido den Gobierno Central. E trabaonan te awor aki no a haci ningun impresion ariba mi persona. Y si ta esey ta e argumento cu ta worde uza cu mi mes un ehempel ta worde sigi aki na Aruba, anto ami lo kier propone na e mesun ora pa baha e cantidad di diputado pa 4, envez di aumenté pa 6. Pasobra si esey ta e maatstaf di loke ta bay worde producí, anto mi ta duda cu nos mester complimentá Aruba awe.
Tocante di nos programa di decentralizacion mi kier bisa cu nos programa ta ampliamente conocí y decentralizacion en efecto ta programa di Partido Patriotico Arubano.Programa di Movimiento Electoral di Pueblo ta Status Aparte.
Di nos ta decentralizacion lo mas leuw cu nos por bay, delaster un poder cu por bin pa Teritorio Insular, mester bin tambe pa Teritorio Insular. Esey ta nós programa di Partido Patriotico Arubano , cu e a cuminzá cuné y kier realizá esaki denter di un federacion. E mesun federacion cu dia 31 di januari 1972 a haya aprobacion aki den, unanimo tambe di Movimiento Electoral di Pueblo, pero cual federacion despues Movimiento Electoral di Pueblo a bandoná. Si den pasado Sr.Croes ta mencioná aña 1968 tabata tin representantenan cu a vota pa concentrá podernan pa Gobierno Central, mi kier bisa cu awe ta papia di un epoca nobo. Y mi no ta kere cu esey mester ta un reclamo ariba nos, pasobra mi no ta mira ningun di e hendenan ey cu a vota e tempo ey aki den.
Tambe mi ta bisa cu si tin cierto leynan cu tin dificultad pa pasa manera cu mi a menciona, pasobra e gobierno no tin dos tercera parti, anto tampoco no ta toca ningun reclamo, pasobra nos no tin ningun responsabilidad pa yuda Movimiento Electoral di Pueblo cambia ningun ley y ni pa ehecutá nan programma. Nos responsabilidad tá pa ehecuta e programa di nos como tal. Ta keda anto e punto cu a base di ley no tin necesidad pa nombra mas diputado, pasobra e Bestuurscollege a base di ley no a haya mas competencia, no a haya mas trabao y no ta parce cu en futuro sercano lo e haya mas responsabilidad. Awor ta keda loke Sr.Croes ta bisa, cu nó ta dunanan mas trabao. E nos aki, por ta reflehá solamente ariba Eilandsraad. Eilandsraad por encarga Bestuurscollege cierto tareanan, pero e Eilandsraad aki no sa di nada ainda, pasobra no tin ningun proposicion pa tareanan adicional a worde hací, of esnan cu podiser ta den mente no a worde trecí na claridad. Pa tal motibo nos mester bisa cu nos no a worde convencí di e lógica y ni tampoco di e hustificacion di e proposicion aki. Y nos mester mantene nos punto di vista contrario.

DE VOORZITTER: Sr.Croes nos a caba nos dos vueltanan,pero mi ta kere cu awor akinan mi kier pone na orde bo proposicion, pasobra bo a anuncia un proposicion. Mi kier puntra bo, bo tin bo proposicion? Y bo proposicion ta worde sostené? Anto e ora nos por trece na orde bo proposicion, anto e ora nos ta sigi nos discusionnan.
Señores mi tin e proposicion di Sr.Betico Croes, sostené door di henter e fraccion cu ta sinta na e banda aki, e fraccion di M.E.P. E voorstel:aan de Eilandsraad 1 juli 1975, het aantal gedeputeerde vast te stellen op 6, ingaande 1 juli 1975." Mi kier a habri e sprekerslijst, y mi kier duna palabra na e indiener Sr.Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punt van orde. Al momento Señor Presidente a habri e punto di agenda, mi a bin cu e proposicion. Y nos ta bao di e impresion cu e proposicion a worde combina cu e punto di agenda. Pues ta ke-

da na ami so pa bin na e momento aki cu di tres ronde, Sino nos tin cu bay principiá atrobe, eerste-, tweede y derde ronde.

DE VOORZITTER: Mi no ta kere cu nos lo bay principiá ni eerste ni tweede ni ni derde ronde. Pasobra mi ta kere cu en extenso a worde deliberá caba ariba e punto di agenda aki. Pero formalmente mi mester trece aan de orde awor akinan. Pasobra Sr. Croes bo a anunciá cu bo tin un proposicion cu mi ta bin cuné. Awor aki mi ta duna e chens, e oportunidad pa trecé formalmente manera cu ta stipulá den reglement van orde, pa bo trecé padilanti, pa bo duna un toelichting ariba dje. Y si tin otro miembro cu kier tuma palabra,e otro miembronan tur a tuma palabra caba. Asina ta mi ta kere cu e dos aki ta completamente bastante deliberá ariba dje. Pero abo como indiener si bo kier túma palabra ainda, y si tin un otro miembro tambe cu kier tuma palabra, mi no ta kere cu ta necesario mas fono e reunion aki ta sigi bay. Asina ta abo mi kier duna bo e oportunidad pa un derde ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente pa nos por gana tempo, pasobra si acaso mi bay hiba palabra awor aki den derde ronde manera Señor Presidente ta interpreta e caso aki, e otro miembronan por interpreté cu nan por bin back den eerste ronde, y nos ta continua cu drie rondes atrobe. Pesey mi kier sugeri alsnog pa Raad a considera cu e proposicion aki a worde trata conhuntamente cu e agendapunt.

DE VOORZITTER: No tin ningun bezwaar. Mi ta gradici e miembronan, pasobra loke mi a haci ta completamente di acuerdo cu nos Reglement van Orde. Mi a duna palabra na Sr. Gilberto Croes derde ronde, nos a caba, nos a keda di acuerdo dal bay.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos por a scucha atrobe di parti di e diferente fraccionnan tanto di A.V.P. como di P.P.A. cu nan ta haya cu nos no a trece suficiente motivacion pa hustifica e aumento. Mi kier a principia pues Señor Presidente cu e partido A.V.P. un partido cu ami mes tabata miembro di dje den pasado. Y un partido cu semper mi tabata tin respect pa e lucha cu e bieuwnan, e fundadornan a hiba. Awe ta di lamentá, aunque e lider di fraccion di e partido A.V.P. a bisa den courant, cu den Eilandsraad e lo bay sinta aparte di e fraccion di P.P.A. y e lo bay sinta leuw fur di e fraccion di M.E.P. mi ta lamentá y constatá awe cu e partido aki a bandona e lucha pa cual su votadornan a pone esun representante aki den Eilandsraad, Pasobra esun representante ey tambe tin encargo pa decentralizacion, pa duna mas poderes pa e gobierno aki. Y despues yega na final, esta e seperacion of e status aparte of un Aruba soberano. Y awe nos ta tende for di e persona en cuestion, cu e ta bay contra e aumento aki. Y mi kier a hala su atencion cu loke ela trece padilanti encuanto e overdrachtslandsverordening, ta leuw di ta berdad. Of manera nan ta bisa na hulandes: "Hij neemt het niet zo nauw met de waarheid". Pasobra e overdrachtslandsverordeningen a worde acceptá ayera den Staten. Kier meen vergunningslandsverordeningen al momento cu e Minister di Hustica, un componente di Movimiento Electoral di Pueblo pone su firma bao di dje, Aruba tiné den su poder. E overdrachtslandsverordening hazardspelen, ayera e la pasa door di Staten, ta publicacion falta. Y Gobierno Insular ta bay dicidi, esta Bestuurscollege ariba tur vergunningen, vergunningnan cu ta stipulá den vergunning landsverordening y tambe ariba e dunamento di vergunning pa Casino y consecuentemente tambe tur e casino-rechten. Miles y miles tempo di e época di e mes personanan aki a worde mandá pa Gobierno Central, awor nos a percurá pa e bin den caha di Gobierno Insular pa nos por dediqué y gasta e placa aki di nos turismo na bienestar di nos pueblo. Pues loke a worde ingetrokken ayera no tin nada di haber cu decentralizacion, pero sí cambio di Eilandenregeling, y esey tabata a peticion di cierto exponentenan politico

na Corsow y cierto momento nos a weita un wega politica a worde hungá y conosiendo e seriedad cu nos ta participando aki den gobierno, nos di, aki den no tin wega, nos ta halé atras y boso bay regla boso asunto bolbe bek mañan y nos ta dispuesto pa trata e asúnto aki cu seriedad.
Señor Presidente, ariba loke Sr. Trinidad a trece padilanti y Sr. Max Croes mi kier a splica nan cu dia 1 di juli 1971, al mismo tiempo nan a bin cu un mocion aki den Eilandsraad pa pidi Gobierno Central cambia e ERNA y aumenta e cantidad di diputados di 5 pa 6, argumentacion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata eilandenregeling por worde cambia diripiente pa satisface cierto deseonan politico, pero na beneficio di nos isla mi ta kere tin puntonan di mas urgencia por worde cambia den eilandenregeling, pa asina duna nos isla mas poderes. Y mi ta kere cu esey ta e punto nan cu mester worde cambiá promé cu nos yega asina leuw di trece un cambio despues pa haci e cantidad di diputadonan pa 6. Nos argumentacion pues cu al momento cu e fraccion di P.P.A. y A.V.P. a trece e proposicion pa trece e cambio aki tabata cu tin mucho mas asuntonan importante pa worde decentraliza pa trece nan bek den Gobierno Insular, pero esey sí nan no taba a tin atencion pa trece decentralizacion of cambio den Eilandenregeling. Pero sí trece cambio di e cantidad di diputados pa asina por a satisface e deseonan politico partidario. Tur hende ta corda con e alianza monstruoso di A.V.P. y P.P.A. tabata rekeri 4 diputados pa partido P.P.A. y 2 diputados pa partido A.V.P. Pa motibunan politica e la worde bahá te 4, pa motibunan politico e la worde mandá te 5 y pa motibunan politico nuna nan no por a nombra di 6 diputado. Pues nos argumentacion tabata decentralizacion, anto despues aumenta e cantidad di diputados, Y weita cu gran satisfaction nos por bisa, Movimiento Electoral di Pueblo a demostrá cu e sí por decentralizá. No mas cu ayera, ki casualidad, no mas cu ayera nos a pasa un decentralizacion, y awe nos ta pidi e hustificacion, solamente a base di esey caba pa nos aumentá te 6. Ora cu mi bin den extenso cu nos programa, anto mi ta kere cu e miembronan di e partido A.V.P. y P.P.A. ta di acuerdo cu 6 no ta suficiente. Kizas 8 of 10 lo ta suficiente, mientras cu den nanperiodo di gobernacion 2 of 3 mes tabata suficiente.
Señor Presidente ora cu Sr. Trinidad ta bisa cu mas decentralizacion den Gobierno Central, e ta duda cu nan lo worde realizá ta nificá cu nan intencion lo ta pa nó cooperá pa yuda decentralizá. Ta un hecho, y nos no tin nada di scondé y ta pesey nos ta aboga pa transmicion di e reunionnan, pesey nos ta abogá pa un sala grandi unda publico por ta presente, television por ta presente, pasobra nos no tin nada di sconde. Dia cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno Central, e la exigi 2/3 parti pa trece cambionan ariba tereno constitucional pa asina satisface e deseo di nos pueblo. Pa motibonan politico algun siman pasá, e mesun exponente cu semper tabata e alianza di e partido P.P.A. den Gobierno Central a retira su mes for di den Gobierno Central, pasobra e no por soporta cu nos ta bringando pa Aruba, pa trece mas poderes pa e isla di Aruba consecuentemente e isla di Corsow y e otro islanan tambe por haya mas poderes. Pero no, e personanan aki ta contra di esey. Y ta e mesun personanan aki tabata e alianza pa añas cu e partido P.P.A. Y awor nos por tende Sr. Max Croes ta bisa, sí pero e tempo ey 9 di agosto 1968, no ta nos coopera pa e centralizacion. Pero mi kier a bisa cu ta tres persona di P.P.A. a cooperá: Sr. Osbaldo Croes, Sr. Leo Chance, Sr. Ernst Vinck pues señores Leo Chance, Vinck y Osbaldo Croes. E tempo ey Sr. Hose Geerman a distancia su mes for di e partido P.P.A. pa motibunan di principio, pasobra e la consideré un traicion pa cu e lucha di e fundador di P.P.A. Y awor mi kier a puntra e mesun persona, Sr. Osbaldo Croes no ta den Staten? Sr. Leo Chance no ta den Staten, lider di partido P.P.A.? Y manera nan ta bisa pa decentralizacion ta den Staten e mester tuma lugar? Pues ta net den Staten e personanan ey ta presente cu 9 di agosto 1968 nan a yuda pa saca podernan for di nos y hinkanan den man di Gobierno Central. Ademas nos ta tende for di e mesun persona cu den e banier di e partido P.P.A. ta de-

centralizacion mas amplio cu ta posibel. Esey tabata tempo di fundacion di P.P.A unda nan a pone den e articulo 2 di e Estatutos, decentralizacion a base di e Plan van Poelje. Den tur e añanan di existencia di P.P.A. kiko e partido P.P.A. a haci pa decentralizá of pa purba ehecuta e minimo di e Plan van Poelje? Nada pero mada. Contrario manera mi a bisa na '68, nan a "holle uit" e autonomia di e Gobierno Insular, nan a saké for di nos y benté den man di Gobierno Central. Y awe mi kier puntra si acaso e decentralizacion manera e exponentenan di P.P.A. ta bisa ta den e banier di e partido P.P.A. anto mi kier a recordanan cu dia 21 juli 1954 cu Juancho Irausquin q.e.p.d. a declara na e conferencia di e Mesa Redonda: Dia cu Aruba den futuro lo ta deseá su status aparte, anto mester respecta e deseo di e pueblo di Aruba. Y awe ta kiko nos ta weita aki? E deseo di e pueblo di Aruba ta desea e status aparte. Y kiko nos ta constatá? E traicion awe ariba e fecha historico aki di e propio partido pa cu su lider fundador. Señor Presidente pues despues di a elaborá primordialmente de-'centralizacion ta un fase transitorio pa nos Aruba cuminza custumbra cu e poderesnan, pero nos no ta haci esun laga e otro. Awor e parlamento Arubano aki lo bay pone tur enfasis pa precipitá e realizacion di status aparte. Pesey mi ta kere cu esnan cu no kier comprende of no ta comprende ta pasobra nan nó kier comprende. Y e proverbio na papiamento ta bisa: Bo por hiba un burico pos, pero bo no por obligé bebe awa. Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e deliberacionnan ariba e punto di agenda aki. Mi kier puntra si tin algun miembro cu ta deseá hoofdelijke stemming? Sr. Guillermo Trinidad, Sr. Max Croes y Sr. Rudy Frank ta desea hoofdelijke stemming. Na orde ta e proposicion di Sr. Betico Croes, manera cu e la worde sostené door di e fraccion completo di Movimiento Electoral di Pueblo. Esunnan cu vota pro, ta vota pro e desicion di Sr. Betico Croes, y esnan cu vota contra ta naturalmente contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, MEJ. G. BARENO, M.I. BISLIP, P. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, G.F. CROES, F.D. FIGAROA, M.D. GOMEZ, P.P. KELLY , R.H. LACLE, D.I. LEO, A. WERLEMAN.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. CROES, M. CROES, MEJ. F.M. FRANK, C.M. PIETERS, S.A. SPANNER, G.P. TRINIDAD, D. TROMP, J.R. FRANK.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 13 pro, y 8 contra. Asina cu e proposicion a keda acceptá. Y awor mi ta pasa pa punto no. 2 di agenda:

Verkiezing van gedeputeerden:
Di acuerdo cu articulo 29 di Reglement van Orde, mi ta nombra un stembureau. Y den e stembureau aki mi kier pidi Sr. Betico Croes, Sr. Guillermo Trinidad y Sr. Rudy Frank di participá y forma e stembureau aki. Y mi ta nombra Sr. Betico Croes como presidente di e stembureau aki. Y mi kier bisa cu e procedura cu nos tay sigi tá cu nos ta bay vota pa vacature. Kier meen cu awor aki tin 6 vacatures pa diputado, y nos ta bay vota 6 biaha. Awor aki nos ta bay vota e vacatura no. 1

DE HEER G.F. CROES: 21 miembros a participá na e votacion. Y 13 miembros a depositá nan confianza den Sr. Daniel Leo y 8 den Sr. Pedro Kelly. Pues a keda eligi Sr. Daniel Leo.

DE VOORZITTER: Mi ta constatá cu Sr. Daniel Leo a sali eligi como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Mi ta mira cu Sr. Daniel Leo ta den e sala aki. Mi por puntra Sr. Daniel Leo: Bo ta acceptá e eleccion aki?

DE HEER D.I. LEO: Sí Señor Presidente, mi ta acceptele.

DE VOORZITTER:Dahki Sr. Daniel Leo. Nos ta pasa awor pa e votacion pa e segunda vacatura.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente stembureau a controla e votacion. 21 persona a participá na e votacion: 8 Persona a deposita nan confianza den Sr. Pedro Bislip y 13 a deposita nan confianza den Sr. Roland Laclé. Pues Sr. Roland Laclé a keda eligí, cu 13 votos na fabor. Majoría di Stembureau kier trece padilanti un discusion chikito encuanto un voto ariba R.H. Laclé, pasobra a worde scirbi R.H. Laclé(cu ún 9.)

DE VOORZITTER: Como resultado di e eleccion, Sr. R.H. Laclé a keda eligí como diputado di Teritorio Insular di Arúba. Como cu Sr. Laclé tambe ta den e sala aki lo mi kier a puntrele, Sr. Laclé bo ta acceptá e eleccion aki?

DE HEER R.H. LACLE: Sí Señor Presidente mi ta acceptá.

DE VOORZITTER: Awor nos ta bay pa di tres votacion, pa di tres vacuture.

DE HEER G.F. CROES: Di tres diputado, Sr. Delvin Gomez a obtené 13 votos y 8 blanco. Pues Sr. Delvin Gomez a keda eligí como diputado.

DE VOORZITTER: Sr. Delvin Gomez mi ta constata cu bbo a worde eligí como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Mi kier puntra bo: Bo ta acceptá e eleccion aki?

DE HEER M.D. GOMEZ: Señor Presidente mi ta acceptá.

DE VOORZITTER:Masha danki. Nos ta bay awor pa di cuater votacion, pa di cuater vacature.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidehe den e votacion pa di cuater diputado a keda eligí Sr. Casper Boekhoudt cu 13 votos ariba su nomber, mientras cu tabata tin 8 voto blanco. Pues 21 miembros a tuma parti na e votacion.

DE VOORZITTER: Sr. Boekhoudt mi ta constatá cu como resultado di e eleccion bo a sali eligí como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Bo ta acceptá e eleccion aki?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Sí Señor Presidente mi ta acceptá.

DE VOORZITTER:Masha danki Sr. Boekhoudt. Y awor nos ta bay vota pa di cinco vacature.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente 21 miembros a participá na e votacion. 14 votos a bay ariba nomber di Nel Odúber, mientras cu 7 votos tabata en blanco. Pues Sr. Nel Odúber a keda eligí como diputado.

DE VOORZITTER: Como resultado di e eleccion aki, mi ta constata cu Sr. Nel Oduber a keda eligí como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Mi ta mira Sr. Nel Oduber ta den e sala presente aki. Mi kier a haci Sr. Nel Oduber un pregunta cardinal. Sr. Nel Oduber, bo ta acceptá e eleccion aki?

DE HEER N.E. ODUBER: Si Señor Presidente mi ta acceptá.

DE VOORZITTER: Masha danki Sr. Nel Oduber. Maske miembronan di Raad, ora cu depues e cos aki terminá mi por invitá Sr. Nel Oduber, pasobra mi intencion ta pa despues cu e votacion aki caba, mi pidi tur e diputadonan cu a

acceptá, di bin sinta tras di e mesa di gobernacion aki hunto cumi, pero Sr. Nel Oduber lo mi no haci e invitacion ey pé, pasobra ainda tin algun requisitonan legal cu mester worde cumplí cune, prome cu e por bira diputado formalmente. Awor nos ta bay pasa pa e di seis diputado.

DE HEER G.F. CROES: Don e votacion pa e di seis diputado, 21 miembros di Raad a participá. Di cual 13 a deposita nan confianza den Sr. F.D. Figaroa, Frans Figaroa. 7 miembros a vota pa Sr. R. Richardson, Ralph Richardson, y un persona a vota en blanco. Pues Sr. Frans Figaroa a keda eligí como diputado.

DE VOORZITTER: Mi ta constatá cu Sr. Frans Figaroa a keda eligí como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Mi kier puntra Sr. Figaroa si e ta accptá e nombramento honoroso aki?

DE HEER F.D. FIGAROA:Señor Presidente lo mi tene e eleccion aki na consideracion.

DE VOORZITTER: Masha danki Sr. Figaroa. Y asina nos a yega na final di e votacion pa e 6 puestonan di diputado. Mi kier gradici na prome lugar e stembureau pa e bon servicionan cu nan a presta pa e eleccion aki. Mi kier yama e diputadonan cu a sali eligí y cu a acceptá nan nombramento pa bin sinta hunto cumi na e mesa aki. Despues pa e formalidad ceremonial, na final mi ta pidi e dos otronan, un di nan ainda tin e nombramento aki den beraad, y esun otro ainda mester algun requisitonan legal cu mester worde hací pé, pa e tambe bin sinta hunto cu nos, pa prensa por haya e oportunidad di saca algun portret di e Colegio, manera cu eventualmente e lo bay keda formá. Miembronan di Raad, akinan nos ta mira e Bestuurscollege den su formacion manera cu e ta na e momento aki. E Bestuurscollege nobo aki na prome lugar mi kier felicitanan, pa e honoroso encargo cu nan a tuma ariba nan schouder. Pasobra manera mi a bisa anteriormente, e periodo aki ta un periodo dificil, ta un periodo cu ta exigí no solamente pa e miembronan di Raad pero tambe di Bestuurscollege hopi forza, hopi sabiduria y hopi energia pa traha pa progreso y bienestar di e isla aki. Mi ta desea bosonan tur sorto di éxito den e encargo nobo aki, y mi ta spera tambe cu bendicion di Dios lo ta ariba bosonan trabao hopi, hopi pisa pa bienestar general di nos comunidad y pa nos conhuntamente por mira cu nos por haci Aruba un mihor lugar pa nos biba y traha aden. Mi kier duna Sr. Daniel Leo e oportunidad como e prome diputado cu a sali eligi pa e tuma palabra.

DE HEER D.I. LEO; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente na prome lugar mi ta gradici Bo pa bo palabranan, pa nos por tin forza pa nos traha pa e isla di Aruba conhuntamente. Y pami awe berdaderamente ta un dia historico, pasobra cu awe padilanti mi ta kere cu pa nos, e diputadonan cu a worde eligi awe, mester bay traha berdaderamente hopi duro den e periodo dificil cu nos ta den. Y mi ta kere si nos conhuntamente den e Raad hunto cu e miembronan di Eilandsraad nos por yega algun bez hunto, pa weita pa cierto proyectonan cu nos tin ariba nos plan den e 4 añanan pa nan por bira un éxito. Mi ta spera cooperacion di tur miembro di Raad sin excepcion di ningun, pa ora nos bin aki den pa cierto trabaonan nos hacié conhuntamente. Señor Presidente mi tin di bisa tambe awe cu mi tin di gradici e pueblo votador, cu a pone cu awe nos tin gobierno nobo. Pasobra si no ta pa nan votadornan awe nos no a worde eligi como diputados. Y manera cu mi a bisa nos tin di bay traha pa nos dushi Aruba. Nos mester bay weita tur locual cu nos por haya pa e lugar aki pa nos por yuda combati desempleo. Pa por crea trabao esey mester worde hací door di busca, no solamente aki, pero pafor di nos isla weita ki apoyo nos por haya di otro paisnan cu kiko nan por yuda nos, cu asina aki riba nos por bin cu cierto proyectonan pa por duna e hendenan trabao. Pasobra nos ta comprendé cu tin basta hende po-

diser cu ta sin trabao awe, y nos tin di bay traha pa e pueblo. Y nos tin di bay traha pa e pais aki, nos dushi Aruba, pa e sigi bay padilanti. Tur locual cunos por haya pa Aruba nos lo busca basta cu e ta proyectonan bon, pasobra ta asina un gobierno por logra e tin planeá. Tur locual cu ta na nos alcanza, y ki ora cu ta nos haci un yamada na e pueblo pa e duna su copperacion, nos kier pa e comprendé pakiko nos a haci e yamada tambe. Y na tur otro instancianan tambe lo mi kier pidi nan cooperacion, pasobra sin nan ayudo nos lo no logra tur cos. Pasobra tin basta trabao pa worde hací, pero manera mi a bisa ta cu cooperacion di e pueblo y otro instancianan nos por logra nan. Pesey unvez mas lo mi kier pa nos traha conhuntamente pa e isla aki pa nos weiba su progreso. Pasobra e 4 aña aki tambe e lucha di nos, e status aparte esey nos tiné ariba prome pagi a, pa nos realizá dentro di añanan cu ta bin, y asina nos duna e pueblo loke cu e pueblo kier. Su libertad completo pa nos tambe por cana mañan: frente na laria. Pero despues ta sigi e trabao otronan pesey cada famia mester por biba na un manera decente. Masha danki.

DE HEER C.P. BOEKHOUDT; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Miembronan di Parlamento, Na comienzo di e época nobo aki, mi ta sumamente orgulloso di por a haya e confianza di e parlamento aki. Nos ta drentando un periodo dificil, pero conhuntamente nos por logra hopi. Cu forza di Ser Supremo, nos lo vence tambe. Colegialmente nos a tuma e encargo aki ariba nos schouder. E ta un tarea seguramente dificil. Pero si nos pone man na obra, y nos lo por traha y nos lo traha na bienestar di e pueblo aki. Ami di mi parti, hunto cu e otro miembronan di e colegio aki lo haci nos maximo esfuerzo pa ensancha e base economico di Aruba, mehora nos situacion financiero, traha conhuntamente pa reducí desempleo, un parti masha importante den e era cu nos ta awor akinan, crea empleo mas tanto cu nos por pa e pueblo, traha pa trece tambe un banco di desarollo pa nos por sigi traha na trece mas industria pa Aruba, pa Aruba por sigi florece. Masha danki.

DE HEER R.H. LACLE; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente un palabra di gratitud pa e palabranan cu Bo a expresa na nos. Pero un palabra di gratitud tambe na e miembronan di Eilandsraad cu a pone confianza den mi persona pa ocupa e puesto den e Colegio Ehecutivo aki. Pa nos por realiza e deseo di e pueblo di Aruba. Pa nos por realiza e programa di Movimiento Electoral di Pueblo pa cual e pueblo na un manera aplastante a duna su apoyo, nos lo mester di cooperacion di tur sector den nos comunidad. Pesey nos lo trata pa coopera pa realiza na prome lugar e Status Aparte y cumpli cu nos programa.

DE HEER M.D. GOMEZ; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente permitimi tambe extende un palabra di gratitud na tur mi coleganan di Raad aki cu a deposita nan confianza den mi, eligiendo mi como diputado di Teritorio Insular di Aruba. Pami ta un honor grandi, un orgullo di por sirbi mi pueblo den calidad di di diputado di Aruba. Cu mi a acceptá e puesto aki ta pasobra mi ta kere y mi ta convenci den e lucha di e pueblo di Aruba. Mi ta kere y mi ta convenci den inteligencia y capacidad di e pueblo aki. Pa nos logra e deseo di e pueblo aki nos mester di e apoyo di e pueblo, y mi ta kere cu nos tiné. Señor Presidente cu mi a acceptá e encargo aki ta pasobra mi ta kere cu mi por contribuí na realizá e deseo di pueblo. E deseo di e pueblo ta conocí: un status aparte pa Aruba. Haci Aruba un pais soberano caminda lo reina paz, trankilidad y respet mutuo, igualidad di drecho. Un Aruba soberano cu ta dispuesto pa traha cu tur e otro islanan, cu tur paisnan a base di boluntad. Cooperacion ariba tur sorto di tereno, sin excepcion alguno. Señor Presidente permitimi tambe gradici Bo pa e palabranan di elogio cu Bo a caba di extende na nos persona. Mi sabi cu Bo ta un persona capacitá, mi sabi cu en lo futuro hopi vez talvez lo mi aserca Bo pa Bo conseho, mirando e capacidad y experencia cu Bo tin ariba e tereno gubernamental. Mescos tambe Bo por conta ariba nos apoyo.

Señor Presidente mi sabi cu Bo tin un tarea sumamente pisá, Voorzitter di Eilandsraad, Voorzitter di Bestuurscollege, representante di Gobierno Central. Nos sabi cu e tarea aki ta un tarea defacto micho pisá pa un solo persona. Un di e prome pasonan cu nos lo bay tuma tambe tá pa trece un cambio den e situacion cu nos tin actualmente. Na prome lugar pa alivia Bo tarea y na segundo lugar, pasobra e situacion actual no ta cuadra cu e ideologia di M.E.P. Ideologia di M.E.P. ta esaki cu nos ta haya cu ta e representantenan di pueblo, e personanan cu a depositá nan confianza den su representantenan, ta nan mester por dicidí tur locual cu ta concerní nos isla. Actualmente ta asina cu e gezaghebber, awor aki mi no ta bisé pa Bo persona, pero simplemente e figura di gezaghebber tin mucho poder. Nos lo kier tuma pasonan pa alivia esey y pa kita e podernan cu tin den Bo man awor aki y pasanan mas tanto posibel den man di Bestuurscollege. Señor Presidente manera mi a bisa awor ey, mi kier meen henter e comunidad, tur persona sin dinstincion tur agrupacionnan, prensa, sindicato, en todo caso tur agrupacionnan cu tin ariba e isla aki, pasobra boso apoyo nos no por logra esey. Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin algun otro miembro cu ta deseá di hiba palabra?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, mi kier a extendé palabranan di felicitacion na nos diputadonan eligí y cu a acceptá caba y na Sr. Oduber tambe cu falta pa cumpli cu asuntonan legal, esta presta huramento y Sr. Figaroa cu a tumé den consideracion. Desde entrada caba nos por a tende for di boca di nos diputadonan, palabranan sincero pa cu nos pueblo y expresando nan boluntad pa haci lo maximo esfuerzo pa bay traha di dia y anochi, haci hopi trabaonan, pa asina nos por hiba Aruba padilanti. Nos ta convenci cu e personanan aki ta personanan cu ta dispuesto pa haci tal sacrificio, pasobra si berdaderamente y ta asina tá, nos kier realiza e lucha grandi y sagrado di nos pueblo denter di un término mas corto cu ta posibel, anto nos diputadonan, nos gobierno, nos futuro ministernan lo cuminza pa duna e ehempel, pa asina duna e ehempel na henter nos comunidad. Desde e lugar aki mi kier a haci un apelacion na henter nos nos comunidad cu e lucha nos tur ta deseé. Awor pa nos realiza e lucha aki nos mester di un esfuerzo grandi, no solamente di e diputadonan, no solamente di miembronan di Raad, pero henter e pueblo di Aruba den tur e diferente sectornan. Sea cu un persona ta ingeniero, lider sindical of un clero, sea cu e ta e persona cu ta haciendo cualkier trabao p.e. den cualkier obras of departamento di gobierno of den sector privá. Tur e personanan aki door di bay produci mas nan a contribuí na realizacion di e lucha aki. Pesey no solamente e diputadonan lo bay traha duro, pero nos ta haci un suplika na henter e pueblo di Aruba ban produci mas, ban traha mas duro pa asina nos demostrá cu loke nos ta desea tanto aña pé, awor porfin nos ta mira e claridad di su realizacion.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente awe nos a caba di eligi un Bestuurscollege nobo, cu ta consisti di 6 diputado. Cu esaki por bin cambio den e posicion di nos colegio ehecutivo, e motibo di esaki ta e deseo di e pueblo den un voto democratico. Mi kier a extende mi palabranan di felicitacion na e diputadonan nobo, señores Leo, Delvin Gomez, Boekhoudt, Laclé, Nelson Oduber y Frans Figaroa, deseandonan exito y perseverancia. Nan tarea lo ta un tarea duro pa asina cumpli cu deseo di pueblo y tambe pa trata di kita of haci menos e desempleo grandi cu ta reinante awe den e pueblo. Señor Presidente e tarea di mas grandi cu e Bestuurscollege aki lo tin ta cu e partido den gobernacion cu ta mantene e Bestuurscollege aki tá cordialmente cumpli cu e deseo di e pueblo cual tabata e desicion final den e ultimo eleccion, esta pa yega na un posicion soberano pa e isla di Aruba. Tin 13 miembro cu a worde eligi door di pueblo pa e partido aki. Señor Presidente di awor aki caba mi kier a expresa enfaticamente, aunque cu awe mainta e expresion a worde crea cu tabata con-

trario, cu ami personalmente lo contribui y apoyá tur clase di medida, tur clase di cambio cu lo por bin pa asina cumpli cu e deseo di e pueblo cual a a keda depositá den e ultimo dos eleccionnan aki. Mi partido aunque cu awe e ta un fraccion chiquito, den pasado tabata esun cu a encaminá e deseo grandi di e pueblo aki. Señor Presidente mi ta declará di awor aki caba, tur momento cu e colegio aki bin cu cierto cambionan, cu cierto proposicionnan of cierto mocionnan concerní cu nos constitucion, cu nos futuro estatal, e Bestuurscollege aki y e fraccion consistiendo di 13 hende lo confia ariba mi voto, asina mi tambe por bisa despues cu e partido aki no a bandona e lucha, maske cu awe mainta a worde "doorgeschemerd" cu esaki tabata e caso. Esaki mi ta nenga rotundamente, ora cu e momento yega cu mi tin di contribui na e paso aki, nan por ta 100% sigur di mi voto. Señor Presidente claro mi no ta forma parti di e Bestuurscollege aki, lo mi criticá ora merecé critica, lo mi apoya ora merecé mi apoyo. Un biaha mas mi kier felicitá e colegio aki y tambe mi ta felicitá Sr. Croes deseando nan un biaha mas hopi éxito hopi perseverancia, esaki ta un acto primordial, un algo di hopi balor, pa asina por traha na bienestar di e pueblo y tambe hopi sabiduria. Mi ta spera tambe cu nan gobierno lo no ta un gobierno solamente pa e grupo cu a eligi nan, cu nan lo respeta e poblacion Arubano den su totalidad. Pasobra asina nos por traha conhuntamente pa un pais y un isla soberano caminda cu democracia ta e prome. Un biaha mas mi feliditacion, hopi exito, perseverancia y sabiduria. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente na nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mi kier extende un palabra di felicitacion na Sr. Daniel Leo, Sr. Gomez, Sr. Boekhoudt, Sr. Laclé tambe na Sr. Oduber cu pa falta di asuntonan legal no ta sintá ainda tras di e mesa ey, y tambe na Sr. Figaroa cu a tene su nombramento den consideracion. Pero mi no ta duda cu despues di algun tempo lo e forma parti di e Bestuurscollege aki. Na tur e personanan aki nos ta desea hopi forza, hopi sabiduria, comprension, hopi pasenshi, pero mas cu tur cos nos ta deseanan animo y perseveranza, pa nan dedica nan mihor esfuerzonan na bienestar di Aruba. Nos fraccion ta forma parti di opsicion y nos por sigurá e Bestuurscollege nobo cu nos lo no obstaculizá nan trabao. Nos lo no practica obstruccion, pero di otro banda nos por sigura nan, esoy mi por declara na nomber di e fraccion aki cu nos lo hiba un oposicion fuerte un oposicion leal, pero alerto pa tur loke segun nos concepto no ta beneficiá e pueblo di Aruba. Ta un custumber parlamentario cu oposicion semper ta duna gobierno un termino di tempo pa nan aclamatiza, pa nan pone nan mes na haltura di tur loke cu ta encera e trabao di gobernacion cu nan a tuma ariba nan responsabilidad. Pero Señor Presidente den pasado nos tabata tin experencia cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo tabata hopi bon na altura di asuntonan gubernamental. Tabata tin biaha hasta asuntonan secreto nan tabata na haltura. Mi ta considerá cu awor cu e partido aki a drenta den gobierno, lo no dura nan hopi tempo pa nan por haci e trabao debidamente. Ademas mi ta considera e colegio aki di hobennan capacitá, inteligente manera nan lider di partido a yega di proclama, tambe ta un motibo cu lo no dura hopi. Di manera cu aunque awe, nos a uza e palabra parlamento aki den, mi no ta kere cu nos mester sigi e custumber di 100 dia pa por principia trabaonan di gobernacion. Mi ta kere cu den un termino relativamente corto, nan lo ta "ingewerkt." Nos por sigurá e Bestuurscollege nobo tambe cu tur loke ta berdaderamente y sin duda alguno na bienestar di Aruba, lo por conta cu nos apoyo. Di otro banda nos lo haci tur nos esfuerzo pa nos vigila y contròla e Bestuurscollege di e trabao cu nan ta haci den gobierno. Nos lo haci esaki pa henter e pueblo, y nan nomber di henter pueblo di Aruba. Pasobra mescos cu nos ta considerá cu ora un partido drenta gobierno e tin cu traha pa henter e pueblo, no solamente pa e apoyadornan, votadornan y e simpatizadornan, asina como oposicion nos ta considerá nos tarea pa haci nos trabao di oposicion pa henter e pueblo.

Nos lo haci nos trabao y nos ta sinti cu ta nos deber pa nos percurá y si ta necesario obligá e partido cu ta den gobierno pa nan cumpli cu e promesanan cu nan a haci na pueblo, pa di e manera ey por a acapará e mayoria pa por drenta gobernacion. Señor Presidente laga nos tur hunto den e Raad aki spera cu Aruba, apesar di temponan dificil cu nos ta enfrentá lo por sigi progresa bao di di e gobierno nobo aki. Y tur hende cu ta biba y cu ta stima e lugar aki lo por disfruta di mas felicidad. Te asina leuw Señor Presidente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Awor mi ta bay na punto 3 di nos agenda:

Benoeming van de vaste commissie van overleg door de Voorzitter ingevolge artikel 34 van het Reglement van Orde;

Mi kier nombra den e comision fiho di consulta aki, e miembronan di Bestuurscollege y tambe e miembronan Gilberto Croes, Guillermo Trinidad y Rudy Frank.

DE HEER G.F. CROES: Prome cu Señor Presidente clausura e reunion, mi ta desea solamente ariba e puntonan mas primordial di nos partido, pa reflehá e cambio, y mi ta suplica si mi por haci moncion di nan awe y despues den e conférncia di prensa tur e diputadonan lo por bay desarolla profundamente ariba nan departamento.

DE VOORZITTER: Sr. Croes loke bo ta pidi anto, ta pa bo haci un declaracion corto?

DE HEER G.F. CROES: Sí

DE VOORZITTER: Wel, O.K.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente lo mi cumpli cu Bo peticion y tene e declaracion aki mas corto cu ta posibel. Nos por considerá awor cu Movimiento Electoral di Pueblo a asumí e responsabilidad, manera a worde bisa den varios ocasion awe mainta, un era nobo a habri pa Aruba ariba tereno politico. Den e cuerpo ehecutivo e Bestuurscollege lo bay traha ariba nan departamentonan, Eilandsraad lo bay traha tambe ariba asuntonan cu ta concerní e cuerpo legislativo. Y nos kier a participá pues cu nos por considera e aanpak di e Bestuurscollege aki como un aanpak integral. Na prome lugar e status aparte. Nos lo bay tuma pasonan internacional, pa nos yega na realizacion di dje. Lo no ta exclui cu cierto momento nos Parlamento aki lo hayé den conflicto cu Gobierno Central. No ta cuestion cu e Parlamento aki lo hayé cu conflicto cu e propio ministronan, como cu e partido ta participá den Gobierno Central, pero manera nos a bisa nos ta bay precipitá e realizacion di e status aparte aki, y indudablemente cierto momento esey lo sosode, pero manera nos a bisa den varios ocasion cu nos pasenshi ta yegando na su fin. Nos tin tempo mas pa un evolucion poco poco. Y door di realiza esakinan y cierto momento te hasta yega na conflicto cu otro instancia central, nos ta convencí cu door di choke di opiniones ey, nos lo yega na realizacion di e lucha di nos pueblo. Pero manera cu nos a bisa awe mainta, e Parlamento aki lo bay funciona pues optimalmente. Nos a duna nos plena cooperacion, pa duna p.e. nos Parlamento su propio cara cu e construccion di edificio nobo. Nos lo bay continua pa trata di separa e legislativo cu e ehecutivo. Cambia e Reglement van Orde, unda cu e voorzitter di e Huishoudelijke Vergadering ta worde gekozen uit de Raad, y no cu e ta un diputado lo mester keda atendé. Y nos lo bay nombra den e Parlamento aki vaste commossies pa asina nan por bay traha independientemente di Bestuurscollege, tende tur sectornan di e comunidad, pasobra ta nos deseo di yega como parlamento tambe den un dialogo cu tur sectornan di nos comunidad.

Nos ta weita ki openheid ta existi, ki franqueza ta existi awe mainta cu e fecha historico aki, radio y television etc. ta presente. Ta nos intencion pa awor yega na transmiti tur reunionnan. Nos proposicion ta pa laga prensa tin su libertad pa saca portret etc. di tur miembronan di Raad, pa weita con nan ta haci nan trabao. Y mi kier a participa cu door di esakinan nos kier comunica cu e pueblo. Nos lo bini pa weita si nos por realiza un station di radio den cual Gobierno Insular di Aruba ta participá cu ta bay pone enfasis ariba programanan culteral, pa enfatizá e cultura di nos pueblo y trata di combina esaki cu Tele-Aruba y e instituto televisora pa asina nos por trece esakinan tur bao di Gobierno Insular.Ademas Aruba ainda no por bisa cu e tin su propio daiaro Arubano den su propio idioma.Naturalmente tin otro diarionan y esaki Gobierno Insular di Aruba lo bay tuma e iniciativonan. Y si acaso cu e mester participa tambe financieramente e lo bay pa yega na fundacion di e institutonan aki, pa asina nos realiza e medionan pa comunica cu e pueblo optimalmente. Señor Presidente ariba tereno estatal pues ya caba mi a menciona, cu nos lo bay tuma e pasonan necesario. Den un conferencia di prensa lo mi ta dispuesto pa bay den detalles.
Ariba tereno financiero economico nos sa cu te awe e dos pilarnan mas grandi di nos economia ta turismo y e refineria aki na Aruba. Ta nos intencion pa yega no solamente na diversifica e dos pilarnan aki, pero tambe pa disversifica nos economia en general. Pues pa cuminza y lo mi bay den detalles unda cu nos turismo y un estudio a worde hací, nos ta bay saké for di e esfera amateuristisch y profesionalizé di cual pa esey so caba nos tin un rapport ariba dje cu lo mi no kier bay den detalles. Di otro banda nos lo bay weita si nos por "bore aan" otro bronnen, pa crea empleo y pa nos por haya mas ingreso. Y loke tin nos mayor atencion, ta e industria petrolera. E Gobierno di Aruba lo tuma e pasonan mas pronto cu ta posibel pa yega na fundacion di e commpañianan di e institutonan necesario. Sea cu esunnan bieuw ta keda existí of cu nos ta reorganizanan completo, y asina nos yega sea cu compañianan estranhero of a base bilateral cu otro paisnan, na exploracion y explotacion di nos petroleo dentro di e zona di tres milla.
Señor Presidente considerando tur e esfuerzonan cu nos lo bay haci aki pues, diversifica nos economia, crea mas pilarnan pa nos economia pa nos por duna e pueblo cierto garantía, nos lo bin tambe cu un banco di desarollo, na unda cu gobierno por participá, y na unda cu personanan den nos comunidad cu a acumula un fondo chiquitò por drenta den empresanan chiquito, funda cierto fabricanan y hayando e cooperacion di gobierno of e instituto ey a base di condicionnan masha favorabel. Considerando tur esakinan nos mester pues di e Departamento Economico, Welvaartszorg, Deco, ABO nos lo bay amplia esey cu un propio planbureau.
Y pa nos por realizá pues cierto proyectonan y sigi traha planmatig, nos lo mester di leynan. Y nos lo bin cu eilandsverordening ariba ruimtelijke ordening, milieubescherming y ademas nos lo bin cu un ehecucion planeá di e proyectonan, pa asina nos yega na un distribucion di e empleo na un manera equilibrá.
Señor Presidente nos por a scucha di e diputado Sr. Leo cu lo worde encargá cu agricultura, pesca y ganaderia fuera di e otro departamentonan, un persona cu tin amor pa e trabao aki, y cu esaki nos lo por bay crea hopi empleo, nos lo por yega na import vervangende industrieën of cierto momento reemplazá hopi importaciones, door di cual no solamente ta crea empleo, pero e por reducí e costo di bida cu ta amenazando no solamente nos comunidad, pero tur parti di mundo. Pronto nos pueblo por weita cu e factor di mas grandi lo tá pa percura pa nos conserva e awa cu ta asina schaars aki na Aruba. Y nos lo weita con e proyectonan di dam lo worde ehecutá. Y door di esey naturalmente nos mester cooperacion di nos pueblo cu ta dispone di cierto terenonan. Pesey manera mi a bisa caba, pa nos realizá nos proyectonan nos mester di e pueblo di Aruba den su totalidad.
Señor Presidente ariba tereno social, mi kier a menciona y esaki mi ta bisa

en general, tur departamento do gobierno lo mester worde reorganizá. Y nos lo bay over na reorganizá tur departamento do gobierno. Pa asina yega ne e ediciensa mas halto cu ta posibel, y asina tambe yega na un mayor produccion na beneficio di e pueblo. Pues den e sociale sector mi kier solamente referí na Maatschappelijk Zorg cu lo mester worde reorganizá, na unda onderstand por worde sacá for di e esfera previlegio. Un hende den necesidad, ta un derecho e tin ariba yudanza di gobierno, y esaki lo mester worde legalizá. Ademas e ayudo di entregamento di kaarchi etc, mester bin na un manera mucho mas eficiente, cu e hendenan no mester bay pasa rond busca papel y despues bay confesa na un departamento. Nos gobierno lo ta un gobierno agresivo. E departamento Maatschappelijk Zorg cu ta trata cu e hendenan den mas necesidad, ta nos Maatschappelijk werkers, sociale werkers, mester sali afor bay den pueblo. Pues mester crea den diferente centronan di e pueblo nan oficinanan, unda cu nan ta bay bishita e pueblo pa conocé e necesidad di e pueblo. Pasobra ta asina cu nos pueblo no ta etalá su pobreza. Nos pueblo ta un pueblo orgulloso y ta sconde su pobreza. Pesey nos gobierno conciente di esaki lo manda e Maatschappelijke werkernan bishita e pueblo, pa asina weita ta kendenan ta den necesidad, pa asina yuda henter e comunidad.
Señor Presidente lo bin pues den e reorganizacion Arbeidszaken, un departamento masha importante, cu lo mester worde separá for di loke ta Werkverschaffing awor aki. Mester bin na un reorganizacion di henter Werkverschaffing pa asina e hendenan por tin un cierto satisfaccion di loke nan ta haci.
Y den e Volkswoningbeleid mi kier a participá, cu nos lo aserca y pone tur enfasis na Hulanda cu Aruba mester di mas viviendas mester di mas volkswoningen Contrario di loke e Bestuurscollege pasá a bisa cu e situacion financiero di Aruba ta bon, nos no tin mester di mas volkswoningen. Aruba mester di mas volkswoningen y ademas crea e voorzieningen, e condicionnan favorabel pa e personanan cu ta haya un volkswoning por bira doño di dje. Y pesey nos lo sigi stimula esaki. Y mi kier a participá tambe cu e sistema cu nos ta bay promové, no ta e sistema manera e partidonan anteriormente a haci, di crea "gettovormingen", den e sentido cu tur casnan ta banda di otro, unda cu cierto momento e hendenan ta worde privá di nan libertad. Ta un estudio mester worde hací. Nos caracter di nos pueblo ta otro, semper nos pueblo a traha su propio casnan den libertad. Y e sistema di volkswoningen esta e volkswoningenbeleid mester worde adaptá na esakinan.
Señor Presidente Onderwijs ta asina extenso cu lo mi laga esaki ...

DE VOORZITTER: Mi kier haci un suplika na Sr. Croes pa hacié mas corto cu ta posibel, pasobra esaki ta un declaracion corto cu a bira hopi largo.

DE HEER G.F. CROES: Onderwijs ta asina extenso, cu lo mi laga esaki completamente pa e persconferentie, pasobra esey so lo dura horas. Y mi kier a participá cu nos lo crea e departamento di deporte, cultura, hubentud y recreacion. Na unda cu énfasis ta bay worde poní ariba deporte: Men sano incorporo esano, e manera cu nan ta bisa aki den Latino America: mas deporte, menos vicio. Y nos lo bay crea tur e facilidadnan pa asina nos por fomenta asaki. Nos cultura un di e prome trabaonan di nos departamento lo ta, di bay weita y Eilandsraad lo bay legalicé, ractifica nos himno di Aruba. Ya inoficialmente Aruba tin su propio himno. Eilandsraad lo bay legalicé u bisa esaki ta e himno di Aruba, envista di nos lucha pa nos soberania. Ademas e departamento aki lo bay yuda Eilandsraad, pa weita cu nos por haya proposicionnan di parti di nos pueblo, pa Eilandsraad determiná nos propio bandera. E bandera di Aruba envista di e realizacion di nos lucha final. Señor Presidente pues laga esakinan....

DE VOORZITTER: Sr. Croes awor bo tin e oportunidad pa Bo terminá.

DE HEER G F. CROES: Señor Presidente ta kedami pues, e hubentud mi ta lagé pa e presconferentie pami elabora. Recreacion pa nos pueblo, tur e departamen-

tonan technico cu nos por yega na un cierto reorganizacion di nan, luchthaven, cu ta nos intencion di hacié un luchthavenbedrijf. Y haci un estudio tambe pa nos puerto, nos haf bira un havenbedrijf. Brandweer lo mester worde completamente reorganizá. Y finalmente haci mencion di e "structuurplan voor Aruba" cu a worde trahá door di expertonan di Movimiento Electoral di Pueblo. Y den un conferencia di prensa nos lo bay participá na e pueblo kiko lo ta e m cambionan cu tanto nan a deseá, Masha danki Señor Presidente

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di nos agenda. Mi ta gradici tur e miembronan pa nan cooperacion y pa e buena marcha di e reunion aki. Y mi ta sera e prome reunion di e 4 añanan.

De voorzitter sluit de vergadering om 13.45 n.m.
Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,